

WOLFGANG MIEDER

INTERNATIONAL PROVERB SCHOLARSHIP:
AN UPDATED BIBLIOGRAPHY

For Julia Sevilla Muñoz

It is with much scholarly pleasure that I present these 510 bibliographical references that I have been able to add to my International Proverb Archives at the University of Vermont in Burlington, Vermont (USA) during this past year. It is considerable labor to hunt them down, and I thank my lucky star for all of the help that my colleague and friend Peter Unseth from the Graduate Institute of Applied Linguistics at Dallas, Texas, has once again provided to me. His invaluable help is very much appreciated, and we are all greatly indebted to him. Of course, I also wish to thank those colleagues and friends who have sent me their newest publications. Please continue this valuable practice and keep in mind that I am perfectly willing to reimburse you for the materials and postage.

As always, most of the entries are of very recent origin, but there are also a few items that have hitherto escaped my attention. For the most part the references stem from 2014 and 2015, and since there are so many, I shall refrain from singling any particular publication out for special recognition. Instead, I would like to draw attention to the fact that the present bibliography is particularly rich in publications written in Spanish. This is in part due to a number of essay volumes that have appeared, but there are also two volumes of *Paremia, la primera revista española de refranes*, 23 (2014), 232 pp. and 24 (2015), 236 pp. This paremiological yearbook was started in 1993 by Prof. Julia Sevilla Muñoz at the Universidad Complutense de Madrid in Spain. She has masterfully edited these incredibly important volumes ever since, and paremiologists throughout the world appreciate and treasure her valiant efforts. As would be expected, Julia and I have been colleagues and friends for all these years, and by dedicating my annual bibliography to her, I would like to express my respect and admiration of her and all of her colleagues. There can be no doubt that Julia Sevilla Muñoz is a true pioneer in international paremiography and paremiology!

PROVERBIUM 33 (2016)

1. Abbott, Kenneth M. "‘Lupus in fabula’." *The Classical Journal*, 52, no. 3 (1956), 117-122.
2. Achard-Bayle, Guy. "Les niveaux de l’analyse ... parémique." *Concepts éthiques et moraux: Approches multiculturelles et interdisciplinaires. Sémantique des énoncés parémiques*. Eds. Marie-Sol Ortala and Guy Achard-Bayle. Nancy: Éditions Universitaires de Lorraine, 2015. 265-292.
3. Aguilar-Miranda, María Teresa, and Isabel Montero-Cruzada. "Sentencias de orientación práctica: relaciones humano-ambientales en el suroeste extremeño a través del refranero." *Paremia*, 24 (2015), 73-83.
4. Albanese, Angela. "I centomils miliardi di proverbi del *Cunto de li Cunti* nella versione inglese di Nancy Canepa." *Italica*, 90, no. 1 (2013), 1-22.
5. Aleksa Varga, Melita. "Croatian Proverbs in Digital Media: Analysis of the Croatian Language Corpus." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 505-512.
6. Alessandro, Arianna. "Fraseología y oralidad prefabricada en la traducción de diálogos fílmicos." *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica: ámbitos, recursos y modalidades*. Eds. Germán Conde Tarrío, Pedro Mogorrón Huerta, Manuel Martí Sánchez, and David Prieto García-Seco. Las Rozas (Madrid): Instituto Cervantes, 2015. 175-194.
7. Alexander, Tamar, and Yaakov Bentolila. "Judeo-Spanish Haketic Proverbs from Northern Morocco: Sources and Studies." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 17-28.
8. Alexiadis, Minas Al. "Anti-Proverbs in Advertisements of the Traditional Press." *14 + 1 Studies of Phraseology and Pare-*

- miology*. Ed. Carlos Alberto Crida Álvarez. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 158-169. With 14 illustrations. (in Greek)
9. Alexiadis, Minas, Marianthi Kaplanoglou, and Aristeides Doulaveras. *I anagoreusi tou kathigiti Wolfgang Mieder se Epitimo Didactora apo to Tmima Filologias tis Filosofikis Scholis tou Penepistimiou Athinon [The Proclamation of Professor Wolfgang Mieder as Honorary Doctorate by the Department of Literature of the Philosophical School of the University of Athens]*. Athens: Institute of the Book – A. Kardamitsa, 2015. 78 pp. With 13 illustrations.
 10. Almqvist, Bo. “The Crab’s Walk: Wellerism and Fable (AT 276).” Translated by Marcas Mac Coinnigh. “*Bis dat, qui cito dat*”. “Gegengabe” in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 29-42.
 11. Althaus, Thomas. “Sentenzen wagen – Gnomisches in der Fragment-Prosa um 1800.” *Sentenz in der Literatur. Perspektiven auf das 18. Jahrhundert*. Eds. Alice Stašková and Simon Zeisberg. Göttingen: Wallstein, 2014. 210-228.
 12. Álvarez Díaz, Juan José. “Refranes españoles de batallas (s. XIV-s. XV) (II).” *Paremia*, 23 (2014), 25-34.
 13. Álvarez Díaz, Juan José. “Sayings of Swords.” *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 555-560.
 14. Álvarez Pérez, Xosé Afonso. “‘Carapucho no Farelo, auga no pelo’: a xeografía dos refráns meteorolóxicos romances.” *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 16 (2014), 19-40.
 15. Amali, Halima Idris. “Use, Meaning and Function of Idoma Marital Proverbs.” *Proverbium*, 32 (2015), 1-20.
 16. Ambu-Saidi, Suaad. *A Gender and Language Analysis of Omani Proverbs*. M.A. Thesis University of Florida, 2010. 94 pp.

17. Anonymous. "A Page Concerning Women in Proverbs." *Current Literature. A Magazine of Record and Review*, 1, no. 3 (1888), 253.
18. Araújo, Luís Manuel de. "Sentenças proverbiais de timbre politico-militar no antigo Egito / Proverbial Sentences of Political Military Tone in the Ancient Egypt." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 486-498.
19. Arboe, Torben. "Receding Idioms in West Danish (Jutlandic)." *Language Endangerment. Disappearing Metaphors and Shifting Conceptualizations*. Eds. Elisabeth Piirainen and Ari Sherris. Amsterdam: John Benjamins, 2015. 155-173.
20. Aremu, Moses Adebayo. "A Pragmatic Analysis of Nigerianism in the English Usage in Soyinka's *Death and the King's Horseman*." *The Journal of Pan African Studies*, 8, no. 5 (2015), 92-114.
21. Aremu, Moses Adebayo. "Proverbs as Cultural Semiotics in Soyinka's *Death and the King's Horseman*." *The Journal of Pan African Studies*, 8, no. 5 (2015), 115-125.
22. Arora, Shirley L. "'Crossover' Proverbs: Spanish to English?" "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 43-49.
23. Arrizabalaga, Carlos. "Fraseología patrimonial hispanoamericana. El caso de *Quedarse a la luna de Paíta*." *Paremia*, 24 (2015), 111-124.
24. Augusto, Maria Celeste. "Provérbios de tipo 'wellerismo' nas línguas holandesa e portuguesa / Wellerisms in Dutch and in Portuguese." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 416-443.

25. Awuah-Nyamekye, Samuel. "Indigenous Ways of Creating Environmental Awareness: A Case Study from Berekum Traditional Area, Ghana." *Journal for the Study of Religion, Nature, and Culture*, 8, no. 1 (2014), 46-63.
26. Ayala Pérez, Teresa. "La expresión de la identidad chilena a través de unidades fraseológicas cotidianas." *Paremia*, 24 (2015), 125-136.
27. Babane, M.T., and A. Mapindani. "Proverbs – a Dominating Tool: A Critical Appraisal of Phallocentric Behaviour in Xitsonga/xichabgana Culture." *Southern African Journal for Folklore Studies*, 22, no. 2 (2012), 9-17.
28. Babič, Saša. "Beseda ni konj". *Estetska struktura slovenskih folklornih obrazcev*. Ljubljana: Založba, 2015. 155 pp. (Pregovori [proverbs] pp. 48-80).
29. Babič, Saša. "Proverbial Advice Dealing with One's Health." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 51-57.
30. Baghdasarián, Hasmik. "Lo universal y lo nacional en las paremias desde una perspectiva interlingual." *Paremia*, 23 (2014), 199-208.
31. Bagwasi, Mompoloki Mmangaka. "The Relevance of the Setswana Proverb to the 21st Century Speaker of Setswana." *Proverbium*, 32 (2015), 21-38.
32. Banda, Dennis, and W. John Morgan. "Folklore as an Instrument of Education Among the Chewa People of Zambia." *International Review of Education*, 59 (2013), 197-216.
33. Baños, Josep-Eladi, and Elena Guardiola. "'Usus magister est optimus': The Meanings of Pain Through Spanish Proverbs." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 76-88.
34. Barani, Nazia. Aspectos de la utilización de las paremias en el diario "El País": Hacia el desarrollo de materiales didácti-

- cos para la enseñanza del español a hablantes de Persa. Diss. Universidad de Salamanca, 2012. 279 pp.
35. Barani, Nazia. "La modificación gramatical de las paremias más frecuentes en el periódico *El País*." *Paremia*, 23 (2014), 175-186.
 36. Barbadillo de la Fuentes, Maria Teresa. "Onomástica personal del *Vocabulario de refranes y frases proverbiales* de Gonzalo Correas." *Paremia*, 23 (2014), 57-68.
 37. Barta, Péter. "Parent-Child Relationships in French Proverbs." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 59-76.
 38. Baruah, Mandakini. "Representing the Female Body and the Concept of Feminine Beauty in the Context of Assamese Proverbs." *Proverbium*, 32 (2015), 39-50.
 39. Baudet, Hubert. "Les Proverbes Flamands, Le Monde renversé ou La Huque bleue. Pieter Bruegel l'Ancien – 1559 – selection." *Gazette* (Amici Thomae Mori), no volume given, no. 32 (2015), 18-21. With 11 illustrations.
 40. Belkhir, Sadia. "Cultural Influence on the Use of *Dog* Concepts in English and Kabyle Proverbs." *Metaphor and Intercultural Communication*. Eds. Andreas Musolff, Fiona MacArthur, and Giulio Pagani. London: Bloomsbury, 2014. 131-145.
 41. Bellis, Joanna, and Venetia Bridges. "'What shalt thou do when thou hast an english to make into Latin?': The Proverb Collection of Cambridge, St. John's College, MS F.26." *Studies in Philology*, 112, no. 1 (2015), 68-92. With 3 illustrations.
 42. Bhuvaneshwar, Chilukuri. "The Proverb and Its Definition: A Karrik Linguistic Approach." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth*

- Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 77-93.
43. Bickenback, Matthias. "Die Sentenz in der Fabel und ihr Verschwinden im 18. Jahrhundert (Lessing, Goethe)." *Sentenz in der Literatur. Perspektiven auf das 18. Jahrhundert*. Eds. Alice Stašková and Simon Zeisberg. Göttingen: Wallstein, 2014. 188-209.
 44. Błachut, Edyta. "Sprachspiel mit Sprichwörtern bei Günter Grass." *Germanica Wratislaviensia*, 122 (2000), 137-145.
 45. Bodi, Daniel. "Cross-Cultural Transformation of Animal Proverbs (Sumer, Mari, Hebrew Bible, Aramaic Ahiqar and Aesop's Fables)." *Concepts éthiques et moraux: Approches multiculturelles et interdisciplinaires. Sémantique des énoncés parémiques*. Eds. Marie-Sol Ortala and Guy Achard-Bayle. Nancy: Éditions Universitaires de Lorraine, 2015. 61-112.
 46. Bolaños-Fabres, Patricia. "Expresiones populares y el contacto de lenguas: Ecuador." *Paremia*, 24 (2015), 137-144.
 47. Borisova, Izabella. "Semantical Analysis of the Concepts 'Motherland', 'Relative', and 'Native' in the Proverbs in Yakutsk, Russian and French." *Black Sea*, 5, no. 19 (2013), 222-234.
 48. Boughaba, Mohammed. "Las unidades fraseológicas y la traducción de culturemas entre el español y el árabe." *Paremia*, 23 (2014), 209-216.
 49. Boutouropoulou, Ifigeneia. "Proverbs of Bretagne." *14 + 1 Studies of Phraseology and Paremiology*. Ed. Carlos Alberto Crida Álvarez. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 232-238. (in Greek).
 50. Bradbury, Nancy Mason. "The Proverb as Embedded Microgenre in Chaucer and *The Dialogue of Solomon and Marcolf*." *Exemplaria*, 27, nos. 1-2 (2015), 55-72.
 51. Broek, Marinus A. van den. "'Eenmaal is geen maal, zel de bruid': Sprichwortparodien und Pseudosprichwörter im Niederländischen." *Proverbium*, 32 (2015), 51-62.

52. Brokoff, Jürgen. "Sentenz – Spruch – Lied. Überlegungen zur Ausdruckshaltung in Goethes später Spruchlyrik." *Sentenz in der Literatur. Perspektiven auf das 18. Jahrhundert*. Eds. Alice Stašková and Simon Zeisberg. Göttingen: Wallstein, 2014. 266-283.
53. Bufienė, Giedrė. "'Tykus vanduo': Ivaizdžio simbolika lietuvių ir slavų paremijose ['Still Waters': Symbolism of the Image in Lithuanian and Slavic Proverbs]." *Tautosakos Darbai / Folklore Studies* (Vilnius), 50 (2015), 75-99.
54. Bunis, David M. "On Judezmo Terms for the Proverb and Saying: A Look from Within." *Dameta le Tamar. Studies in Honor of Tamar Alexander*. Eds. Eliezer Papo, Haim Weiss, Yaakov Bentolila, and Yuval Harari. Beer-Sheva: Ben-Gurion University of the Negev, 2015. 11-53.
55. Burger, Harald. *Phraseologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen*. 5th ed. Berlin: Erich Schmidt, 2015 (1st ed. 1998). 241 pp.
56. Burger, Harald, and Peter Zürer. "Plurilinguale Phraseologie bei Theodor Fontane und ihr zeitgeschichtlicher Hintergrund." *Sie leben nicht vom Verb allein. Beiträge zur historischen Textanalyse, Valenz- und Phraseologieforschung*. Eds. Hartmut E. H. Lenk and Ulrike Richter-Vapaatalo. Berlin: Frank & Timme, 2015. 91-117.
57. Capponi, Paola. "Silence, Words and Acts: Threatening in the Proverbs." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 199-203.
58. Cardoso, Sandra, Dina Silva, João Maroco, Alexandre De Mendonça, and Manuela Guerreiro. "Non-Literal Language Deficits in Mild Cognitive Impairment." *Psychogeriatrics*, 14 (2014), 222-228.
59. Carter, Elena V. "'He Who Lives in a Glass House Should Not Throw Stones': Nikita Khrushchev's Proverbial Speeches at the United Nations." *Proverbium*, 32 (2015), 63-82.

60. Carter, Elena. "Melting the Ice of the Cold War': Nikita Khrushchev's Proverbial Rhetoric in America." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 184-198.
61. Čermák, František. "Numbers in Proverbs." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 298-305.
62. Čermák, František. "Wisdom in Proverbs." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 95-98.
63. Chacoto, Lucília. "A dieta mediterrânica nos provérbios portugueses." *Paremia*, 23 (2014), 163-174.
64. Chen, Chu-Hsien. "A Teacher for One Day, a Father for a Whole Lifetime: A Selection of Taiwanese Proverbs About Teachers." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 99-108.
65. Chlosta, Christoph, and Peter Grzybek. "Zum Teufel mit dem...: Anfang und Ende in der experimentellen Parömiologie." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 109-120.
66. Chrisou, Marios. "Phraseological Units Between Linguistics and Foreign Language Learning. The Example of German as a Foreign Language." *14 + 1 Studies of Phraseology and Paremiology*. Ed. Carlos Alberto Crida Álvarez. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 58-89. (in Greek).

67. Cifuentes Férez, Paula. "Herramientas en línea para la traducción de UF: diccionarios monolingües y bilingües." *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica: ámbitos, recursos y modalidades*. Eds. Germán Conde Tarrío, Pedro Mogorrón Huerta, Manuel Martí Sánchez, and David Prieto García-Seco. Las Rozas (Madrid): Instituto Cervantes, 2015. 97-109.
68. Cocco, Francesca. "Il proverbio cambia il pelo ma non il vizio. Un'introduzione all'alterazione dei proverbi italiani nel linguaggio umoristico, enigmistico e pubblicitario." *Paremia*, 23 (2014), 101-109.
69. Cocco, Francesca. "Paremiological Clues: Proverbs in Crossword Puzzles." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 376-385. With 1 illustration.
70. Cohen, Gerald. "More on 'Get Down to Brass Tacks'." *Comments on Etymology*, 44, no. 8 (2015), 51-66.
71. Cohen, Gerald. "News Item: Richard Bucci Finds an 1850 'Nine Yards' Attestation Referring to a Lengthy Verbal Account; 'Nine Yards' Here Expresses Inordinate Length." *Comments on Etymology*, 45, no. 1 (2015), 11-17.
72. Colson, Jean-Pierre. *Yearbook of Phraseology*. Volume 5. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 162 pp.
73. Colucciello, Mariarosaria. "Roma: Una ciudad y mil refranes." *14 + 1 Studies of Phraseology and Paremiology*. Ed. Carlos Alberto Crida Álvarez. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 239-254.
74. Conca, Maria, and Josep Guia. *La fraseologia. Principis, mètode i aplicacions*. Alzira: Edicions Bromera, 2014. 213 pp.
75. Conde Tarrío, Germán, Pedro Mogorrón Huerta, Manuel Martí Sánchez, and David Prieto García-Seco (eds.). *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremio-*

- lógica: ámbitos, recursos y modalidades*. Las Rozas (Madrid): Instituto Cervantes, 2015. 256 pp.
76. Corpas Pastor, Gloria, and Anastasia Kovaleva. "Aproximación ao estudo dos fraseoloxismos acromáticos con corpus: 'en negro' e os seus equivalentes de tradución ao ruso." *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 16 (2014), 41-59.
77. Coutinho, Maria João. "Provérbios cantados: O *finason* de Cabo Verde / Sung Proverbs: *Finason* from Cabo Verde." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 522-527. With 1 illustration.
78. Crida Álvarez, Carlos Alberto (ed.). *14 + 1 Studies of Phraseology and Paremiology*. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 318 pp. (in Greek)
79. Crida Álvarez, Carlos Alberto. "Determining the Greek Paremic Minimum." *14 + 1 Studies of Phraseology and Paremiology*. Ed. Carlos Alberto Crida Álvarez. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 308-318. (in Greek)
80. Crida Álvarez, Carlos Alberto. "Microtextos narrativos: Los dialogismos." *14 + 1 Studies of Phraseology and Paremiology*. Ed. Carlos Alberto Crida Álvarez. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 205-219.
81. Cristea, Simion Doru. "The Proverbial 'Tip'." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 274-282.
82. Cuadrado Rey, Analía. "El juguete rabioso, de Roberto Arlt, y su traducción al alemán. Análisis de un corpus fraseológico." *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica: ámbitos, recursos y modalidades*. Eds. Germán Conde Tarrío, Pedro Mogorrón Huerta, Manuel Martí Sánchez, and David Prieto García-Seco. Las Rozas (Madrid): Instituto Cervantes, 2015. 161-174.

83. Cull, John T. "Nunca mucho costó poco. Una vez más sobre las paremias del *Quijote*." *Paremia*, 23 (2014), 147-161.
84. Dakhlaoui, Faycel. "Proverbs Understanding and the Interplay between the Generic and the Specific: Tunisian Arabic as an Example." *Concepts éthiques et moraux: Approches multiculturelles et interdisciplinaires. Sémantique des énoncés parémiques*. Eds. Marie-Sol Ortala and Guy Achar-Bayle. Nancy: Éditions Universitaires de Lorraine, 2015. 311-336.
85. Dalmas, Martine, Elisabeth Piirainen, and Natalia Filatkina (eds.). *Figurative Sprache. Figurative Language. Langage figuré. Festgabe für Dmitrij O. Dobrovol'skij*. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 335 pp.
86. Daramola, Adeyemi. "A Semiotics of Aspects of English and Yoruba Proverbs." *Journal of International Social Research*, 6, no. 24 (2013), 99-108.
87. Davis, Matthew A., Julie P.W. Bynum, and Brenda E. Sirovich. "Association Between Apple Consumption and Physician Visits: Appealing the Conventional Wisdom That an Apple a Day Keeps the Doctor Away." *Journal of the American Medical Association*, 175, no. 5 (2015), 777-783 (April Fool's issue).
88. Dei, George J. Sefa. "African Indigenous Proverbs and the Question of Youth Violence: Making the Case for the Use of the Teachings of Igbo of Nigeria and Kiambu of Kenya Proverbs for Youth Character and Moral Education." *Alberta Journal of Educational Research*, 59, no. 3 (2013), 344-362.
89. Dei, George J. Sefa. "Integrating African Proverbs in the Education of Young Learners: The Challenge of Knowledge Synthesis." *Indigenous Studies and Engaged Anthropology. The Collaborative Moment*. Ed. Paul Sillitoe. Farnham, England: Ashgate, 2014. 181-199.
90. Deskis, Susan E. "Proverbs and Structures in *Maxims I.A.*." *Studies in Philology*, 110, no. 4 (2013), 667-689.

91. Dewaegnaere, Marie. *Reconstructie van het beeld van president Vladimir Putin in de Putin-antispreekwoorden*. B.A. Thesis University of Gent, 2015. 37 pp.
92. Diabah, Grace, and Nana Aba Appiah Amfo. "Caring Supporters or Daring Usurpers? Representation of Women in Akan Proverbs." *Discourse & Society*, 26, no. 1 (2015), 3-28.
93. Díaz Ferrero, Ana María, and Enrique F. Quero Gervilla. "A avaliação negativa da mulher nas parémiias das línguas portuguesa e russa." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 101-109. With 4 illustrations.
94. Dixon, Izabela. "'Evil Is as Evil Does': Image-Schematic Superstitious Proverbs and Sayings." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 283-295.
95. Dobrovol'skii, Dmitrii, and Elisabeth Piirainen. "Er hat die Spendierhosen an: Zu ungelösten Fragen der Idiom-Semantik am Beispiel eines wenig beachteten Modells der Phrasenbildung." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 513-529.
96. Dold, Tony, and Michelle Cocks. "Xhosa Idioms and Proverbs Referring to Plants." *Veld & Flora*, no volume given (June 2006), 86-88. With 4 illustrations.
97. Doloff, Steven. "Hamlet's Winching Jade ['Let the galled jade wince']." *Notes and Queries*, 62, no. 1 (2015), 109-111.
98. Dotson, Brandon. "Popular Wisdom in the Margins of the Perfection of Wisdom: On the Structure and Date of Tibet's Oldest Extant Collection of Proverbs." *The Illuminating Mirror. Tibetan Studies in Honour of Per K. Sørensen*. Eds.

- Olaf Czaja and Guntram Hazod. Wiesbaden: Ludwig Reichert, 2015. 119-130.
99. Doulaveras, Aristeides. "Marriage Through the Proverbial Discourse of the Island of Crete." In A. Doulaveras. *Greek Folklore. Essays*. Thessaloniki: K. & M. Ant. Stamoulis, 2015. 106-147. (in Greek).
 100. Doulaveras, Aristeides N. "The Function of Proverbs in Our Days." *14 + 1 Studies of Phraseology and Paremiology*. Ed. Carlos Alberto Crida Álvarez. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 170-193. With 25 illustrations. (in Greek).
 101. Doulaveras, Aristeides. "The Functionality of Today's Proverbial Discourse." In A. Doulaveras. *Greek Folklore. Essays*. Thessaloniki: K. & M. Ant. Stamoulis, 2015. 77-105. With 18 illustrations. (in Greek).
 102. Doulaveras, Aristeides. "The Metrical (Poetic) Expression in Traditional Rural Society." In A. Doulaveras. *Greek Folklore. Essays*. Thessaloniki: K. & M. Ant. Stamoulis, 2015. 159-164. (in Greek).
 103. Doulaveras, Aristeides. "The Relationship of the Tale with the Proverb." In A. Doulaveras. *Greek Folklore. Essays*. Thessaloniki: K. & M. Ant. Stamoulis, 2015. 148-158. (in Greek).
 104. Doyle, Charles Clay. "Proverbs in Literature." *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Eds. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt and Melita Aleksa Varga. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 262-275.
 105. Doyle, Charles Clay. "'Sheep Eat Men': A Retrospective Proverb." *Moreana*, 51, nos. 197-198 (2014), 167-179.
 106. Doyle, Charles Clay. "'Heaven is as Near ...': The Evolution of an English Proverb." *Proverbium*, 32 (2015), 83-100.
 107. Doyle, Charles Clay. "Rules Are Rules: Maxims in Our Time." "*Bis dat, qui cito dat*". "*Gegengabe*" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 121-126.

108. Drießen, Christoph. “Rote Liste für Sprichwörter. Interview mit Wolfgang Mieder.” *Europe Online Magazine*, (August 18, 2015). With 1 illustration. http://www.europeonline-magazine.eu/rote-liste-fuer-sprichwoerter_407245.html
109. Duarte, Rui. “One Century Later: Proverbs and World War I.” *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 589-602. With 1 illustration.
110. Dumora, Florence. “Les sociabilités conflictuelles au mirior des proverbes (XVI^e et XVII^e siècles).” *S’opposer dans l’Espagne des XVI^e et XVII^e siècles. Perspectives historiques et représentations culturelles*. Ed. Hélène Tropé. Paris: Presses Sorbonne nouvelle, 2014. 201-214.
111. Ďurčo, Peter. “Empirical Research and Paremiological Minimum.” *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Eds. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt and Melita Aleksa Varga. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 183-205.
112. Ďurčo, Peter. “The Concepts of Paremiological Minimum and Paremiological Optimum.” *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 326-339.
113. Ďurčo, Peter, and Oleg Fedoszov. “Nichtaffirmative Idiome im Russischen und Slowakischen.” *Figurative Sprache. Figurative Language. Langage figuré. Festgabe für Dmitrij O. Dobrovol’skij*. Eds. Martine Dalmas, Elisabeth Piirainen, and Natalia Filatkina. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 221-231.
114. Ďurčo, Peter, Kathrin Steyer, and Katrin Hein. *Sprichwörter im Gebrauch*. Trnava, Slovakia: Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave, 2015. 168 pp.
115. Dwiveldi, Amitabh Vikram. “Proverbs and Identity: A Study of Hadoti Proverbs.” *Entrepalavras, Fortaleza*, 5, no. 1 (2015), 8-19. With 3 maps.

116. Egert, Andreas. *Der Fall Aphorismus. Zur Genese und Aktualität einer Gattung*. Wildflecken: Azur Verlag, 2015. 131 pp.
117. Eikermann, Manfred. "Einfache Formen." *Reallexikon der deutschen Literaturwissenschaft*. Ed. Klaus Weimar. Berlin: Walter de Gruyter, 1997. I, 422-424.
118. Eikermann, Manfred. "Gnomik." *Reallexikon der deutschen Literaturwissenschaft*. Ed. Klaus Weimar. Berlin: Walter de Gruyter, 1997. I, 732-734.
119. Eikermann, Manfred. "Redensart." *Reallexikon der deutschen Literaturwissenschaft*. Ed. Jan-Dirk Müller. New York: Walter de Gruyter, 2003. III, 237-239.
120. Eismann, Wolfgang. "Blasons populaires im Dienste der Fremdenfeindlichkeit: Juraj Križanićs Gebrauch von Sprichwörtern und Redensarten in seiner *Politika*." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 127-137.
121. el-Aswad, el-Syaed. "Metaphors Arab Women Live By." *Journal of Women of the Middle East and the Islamic World*, 12 (2014), 36-48.
122. El Haj, Mohamad, Marie-Charlotte Gandolphe, Philippe Alain, Luciano Fasotti, and Pascal Antoine. "'Forget to Whom You Have Told This Proverb': Directed Forgetting of Destination Memory in Alzheimer's Disease." *Behavioural Neurology*, no volume given (2015), 7 pp. (internet journal).
123. Ellis, B. Anthony. "Proverbs in Herodotus' Dialogue Between Solon and Croesus (1. 30-33): Methodology and 'Making Sense' in the Study of Greek Religion." *Bulletin of the Institute of Classical Studies*, 58, no. 2 (2015), 83-106.
124. Eroms, Hans-Werner. "'Hugh, ich habe gesprochen'. Formelhafte Redeweise und Valenz." *Sie leben nicht vom Verb allein. Beiträge zur historischen Textanalyse, Valenz- und Phraseologieforschung*. Eds. Hartmut E. H. Lenk and Ulrike Richter-Vapaatalo. Berlin: Frank & Timme, 2015. 63-90.

125. Estévez Rionegro, Noelia. "Fraseoloxía do noroeste de Valdeorras." *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 16 (2014), 305-317.
126. Euling, Karl. *Das Priamel bei Hans Rosenplüt. Studien zur Volks poesie*. Breslau: M. and H. Marcus, 1905. 583 pp.
127. Fechner, Josephine. "Moral Concepts within the Sumero-Akkadian Proverbial Literature: Origins, Developments and Tendencies." *Concepts éthiques et moraux: Approches multiculturelles et interdisciplinaires. Sémantique des énoncés parémiques*. Eds. Marie-Sol Ortala and Guy Achard-Bayle. Nancy: Éditions Universitaires de Lorraine, 2015. 17-60.
128. Fernández, Maria Luisa. "Clasificación de unidades fraseológicas francesas según su peculiaridad silábica." *Paremia*, 23 (2014), 91-99.
129. Fernández Martín, Patricia. "La modalidad deóntica en las paremias españolas: entre el *deber*, el *poder* y el *haber de hacer*." *Paremia*, 23 (2014), 79-89.
130. Fernández Martín, Patricia. "Perífrases verbais con valor deóntico no discurso paremiolóxico: unha perspectiva diacrónica." *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 16 (2014), 61-92.
131. Fernández Martín, Patricia. "José Luis Girón Alconchel y los refranes como discurso repetido." *Paremia*, 24 (2015), 11-18.
132. Fernández Poncela, Anna M. "Refranes, edades, y géneros." *Revista de Folklore*, no volume given, no. 397 (2015), 22-29.
133. Ferro Ruibal, Xesús. *Cadernos de Fraseoloxía Galega*. Volume 16. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2014. 667 pp.
134. Ferro Ruibal, Xesús et al. "Bibliografía: Libros, revistas ou artigos, actas, recensións, recensionantes, congresos, coloquios, asembleas, xornados, Coloquios Internacionais de Paremioloxía en Tavira (Portugal), Europhras." *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 16 (2014), 513-606.
135. Ferro Ruibal, Xesús, Beatriz Pérez Traseira, Noelia Surribas Díaz, and Xacinta Varela Martínez. "Fraseoloxía e pare-

- mioloxía castelá nos escritos do P. Martín Sarmiento (1695-1772).” *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 16 (2014), 93-180.
136. Ferro Ruibal, Xesús, and Noelia Surribas Díaz. “Locucións, fórmulas e paremias galegas anotadas por Couceiro Freijomil (1888-1955).” *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 16 (2014), 319-355.
137. Fiedler, Sabine. “Proverbs and Foreign Language Teaching.” *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Eds. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt and Melita Aleksa Varga. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 294-325.
138. Fiedler, Sabine. “Esperanto Phraseology.” *Interdisciplinary Description of Complex Systems*, 13, no. 2 (2015), 250-263.
139. Fiedler, Sabine, “Phraseologie als Mittel der Satire: The Colbert Report 2012-2013.” “*Bis dat, qui cito dat*”. “*Gegengabe*” in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 531-539.
140. Filatkina, Natalia. “*Constructionalization, Konstruktionsswandel und figurative Sprache*.” *Figurative Sprache. Figurative Language. Langage figuré. Festgabe für Dmitrij O. Dobrovol'skij*. Eds. Martine Dalmas, Elisabeth Piirainen, and Natalia Filatkina. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 41-57.
141. Filatkina, Natalia. “Encounters: From Lübeck into the World [Sprachlehrbuch von Tönnies Fenne (1607)].” “*Bis dat, qui cito dat*”. “*Gegengabe*” in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 541-554.
142. Fontana i Tous, Joan. “*A falta de fresas, buenas son hojas. Bocados de dor en el refranero rumano*.” *Paremia*, 24 (2015), 43-52.
143. Fortsakis, Theodore, Minas Al. Alexiadis, Marianthi Kaplanoglou, Aristeides N. Doulaveras, and Wolfgang Mieder

- er. “‘Doctor Honoris Causa’ – Wolfgang Mieder.” *Proverbi-um*, 32 (2015), 101-135. With 4 illustrations.
144. Fournet-Pérot, Sonia. “Los refranes frente a la crisis.” *Paremia*, 24 (2015), 85-93.
145. Frühwald, Wolfgang. “Büchmann und die Folgen. Zur sozialen Funktion des Bildungszitates in der deutschen Literatur des 19. Jahrhunderts.” *Bildungsbürgertum im 19. Jahrhundert. Teil II. Bildungsgüter und Bildungswissen*. Ed. Reinhart Kosselleck. Stuttgart: Klett-Cotta, 1990. 197-219.
146. Gálvez Vidal, Alba María. “Las paremias como recurso literario y su traducción.” *Paremia*, 23 (2014), 45-55.
147. Gálvez Vidal, Alba María, and Marta Navarro Coy. “¿Es Carmen la misma persona cuando habla inglés? La traducción de unidades fraseológicas en *Cinco horas con Mario*.” *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica: ámbitos, recursos y modalidades*. Eds. Germán Conde Tarrío, Pedro Mogorrón Huerta, Manuel Martí Sánchez, and David Prieto García-Seco. Las Rozas (Madrid): Instituto Cervantes, 2015. 129-142.
148. Gálvez Vidal, Alba María, and Manuel Sevilla Muñoz. “Refranes, propósito comunicativo y traducción literaria.” *14 + 1 Studies of Phraseology and Paremiology*. Ed. Carlos Alberto Crida Álvarez. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 280-307.
149. García Benito, Ana Belén. “*Negócio da China, homem das Arábias, trabalhar como um galego...*: estereotipos nacionales en la lengua portuguesa.” *Paremia*, 23 (2014), 69-78.
150. García-Page, Mario. “El estatuto del refrán unimembre.” *Paremia*, 24 (2015), 145-156.
151. García Romero, Fernando. “Nombres parlantes en proverbios griegos antiguos.” *Ianua Classicorum*, 1 (2015), 495-502.
152. García Romero, Fernando. “‘Paraproverbios’ en la comedia griega antigua.” *14 + 1 Studies of Phraseology and Paremiology*. Ed. Carlos Alberto Crida Álvarez. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 145-157.

153. García Romero, Fernando. "Sobre algunos antiproverbios en la comedia griega Antigua." *Hygíeia kai gélos. Homenaje a Ignacio Rodríguez Alfageme*. Eds. J. Ángel y Espinós, J.M. Floristán Imízcoz, F. García Romero, and M. López Salvá. Zaragoza: Libros Pórtico, 2015. 285-294.
154. García Yelo, Marina. "El refrán como estrategia de aprendizaje en FLE." *Paremia*, 23 (2014), 111-120.
155. Garg, Chitra, and Lalit Goyal. "Automatic Extraction of Idiom, Proverb and its Variations from Text Using Statistical Approach." *Research Cell: An International Journal of Engineering Sciences*, 10 (2014), 12-17.
156. Gargallo Gil, Jose Enrique. "'A abril alabo, si no vuelve el rabo'. Refranes romances del mes de abril." *14 + 1 Studies of Phraseology and Paremiology*. Ed. Carlos Alberto Crida Álvarez. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 220-231. With 6 illustrations.
157. Geete, Robert. "'Morgenstunde hat Gold im Munde'." *Germania*, 26 (1881), 348-350.
158. Gehl, Hans, and Anton-Joseph Ilk. "Südosteuropäische Sinnsprüche in häuslichen Bereichen." *Memoria ethnologica*, 15, nos. 54-55 (2015), 72-83. With 2 illustrations.
159. Gharavi, Naeimeh Alsadat. "Eine kontrastive Untersuchung über ausgewählte persische und deutsche Sprichwörter." *Proverbium*, 32 (2015), 139-162.
160. Gibbs, Philip. "Evangelisation with [Enga] Proverbs and Sayings." *Catalyst*, 30, no. 2 (2000), 185-196.
161. Gibbs, Philip. "Evangelizzare con i detti e i proverbi. Un'esperienza in Papua Nuova Guinea." *Ad Gentes*, 4, no. 2 (2000), 265-274.
162. Gibbs, Philip. "'You Have a Baby and I'll Climb a Tree': Gender Relations Perceived Through Enga Proverbs and Sayings about Women." *Catalyst*, 35 (2005), 15-33.
163. Gizatova, Guzel. "A Nation without a Language is a Nation without Heart: On Vanishing Tatar Idioms." *Language Endangerment. Disappearing Metaphors and Shifting Concep-*

- tualizations*. Eds. Elisabeth Piirainen and Ari Sherris. Amsterdam: John Benjamins, 2015. 175-199.
164. Gläser, Rosemarie. "Die Rhetorik Margaret Thatchers in phraseologischer Sicht." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 555-568.
165. Gläser, Rosemarie. "'Our Children Are the Rock on Which Our Future Will Be Built, Our Greatest Asset as a Nation': Maximen, Sprichwörtliches und Zitate in der Rhetorik Nelson Mandelas." *Proverbium*, 32 (2015), 163-204.
166. González, Galo F. "Despliegue de matices expresivos en la sabiduría popular y buen humor en la fraseología ecuatoriana." *Paremia*, 24 (2015), 157-166.
167. González Almarcha, Patricia. "La transmisión de los proverbios atribuidos a Menandro en el monaquismo eslavo medieval." *Eslavistica Complutense*, 13 (2013), 83-98.
168. González Rey, Maria Isabel. "Fraseologización e idiomatización en traducción literaria." *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica: ámbitos, recursos y modalidades*. Eds. Germán Conde Tarrío, Pedro Mogorrón Huerta, Manuel Martí Sánchez, and David Prieto García-Seco. Las Rozas (Madrid): Instituto Cervantes, 2015. 143-160.
169. Götze, Alfred. "'Morgenstunde hat Gold im Munde'." *Zeitschrift für deutsche Wortforschung*, 13 (1911-1912), 329-334.
170. Götze, Alfred. "'Morgenstunde hat Gold im Munde'." *Germanisch-romanische Monatsschrift*, 5 (1913), 170.
171. Gözpınar, Halis. *The Role of Proverbs in Forming Intercultural Awareness (On the Basis of Teaching English, Georgian and Turkish Languages)*. Diss. Ivane Javakhishvili. Tbilisi State University, 2015. 255 pp. With 52 illustrations.
172. Granbom-Herranen, Liisa. "Barndomens ordspråk – vad betonades i början av 1900-talet? [Proverbs from Childhood.

- What Was Accentuated in the Beginning of the 20th Century.” *Aspekter på ordspråk*. Eds. Lars-Erik Edlund and Bengt af Klintberg. Uppsala: Gustav Adolfs Akademien för svensk folkkultur, 2014. 57-67.
173. Granbom-Herranen, Liisa. “Kasvatuksen tavoitteena kansalaisuus. Yhteiskunnan odotukset ja lähiyhteisössä koettu kasvatustavoitteet 1900-luvun Suomessa [Citizenship as the Aim of Education. Expectations of the Society and Experienced Education in 20th Century Finland].” *Kansalaisyhteiskunta*, 1 (2014), 6-28.
174. Granbom-Herranen, Liisa. “Some Paremiological Notes on Proverbs in Three Finnish Newspapers (Newspaper Group-2).” *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 405-414.
175. Granbom-Herranen, Liisa. “Suomalaisen sananlaskututkimuksen aikakaudet.” “*Bis dat, qui cito dat*”. “*Gegengabe*” in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 139-154.
176. Grandl, Christian. “[Wolfgang Mieder’s] Publication Record (1970-2014).” “*Bis dat, qui cito dat*”. “*Gegengabe*” in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 689-760.
177. Grandl, Christian, and Kevin J. McKenna (eds.). “*Bis dat, qui cito dat*”. “*Gegengabe*” in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 776 pp. With 1 picture.
178. Gréa, Philippe. “Proverbe, transposabilité et forme forte.” *Linguisticae Investigationes*, 38, no. 1 (2015), 13-72.
179. Grezka, Aude, and Alicja Hajok. “Des fables aux animaux il n’y a qu’une comparaison. Les fables, (re-)vues par les lin-

- guistes.” *La phraséologie entre langues et cultures. Structures, fonctionnements, discours*. Eds. Teresa Muryn, Salah Mejri, Wojciech Prażuch, and Inès Sfar. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2013. 13-27.
180. Groba Bouza, Fernando. “‘Nas uñas, nas mans ou nos pés, has salir a quen es’. Así se fala na Chan.” *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 16 (2014), 357-437.
181. Groves, Beatrice. “‘One Man at One Time May Be in Two Placys’. *Jack Juggler*, Proverbial Wisdom, and Eucharistic Satire.” *Medieval and Renaissance Drama in England*, 27 (2014), 40-56.
182. Grüterich, Tobias. “Aphorismusmontage.” *Größe im Kleinen. Der Aphorismus und seine Nachbarn. Aphorismen, Fachbeiträge, Illustrationen*. Eds. Friedemann Spicker and Jürgen Wilbert. Bochum: Norbert Brockmeyer, 2015. 88-89.
183. Grzybek, Peter. “Semiotic and Semantic Aspects of the Proverb.” *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Eds. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt and Melita Aleksa Varga. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 68-111.
184. Guentchéva, Zlatka. “La médiativité dans les proverbes bulgares.” *Revue des études slaves*, 84, nos. 1-2 (2013), 101-122.
185. Gwaravanda, Ephraim Taurai. “Exploring Shona Proverbial Moral Teachings in Face of HIV and AIDS: Implications for Sustainable Human Development.” *Journal of Sustainable Development in Africa*, 13, no. 2 (2011), 126-137.
186. Hakamies, Pekka. “Matti Kuusi and Perspectives of Proverb Research.” *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 228-230.
187. Hakamies, Pekka. “The Face Behind the Text: A Collection of Russian Proverbs by an Unknown Collector.” “*Bis dat, qui cito dat*”. “*Gegengabe*” in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His*

- Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 155-162.
188. Hartmann, Heiko. "Sprichwörter und Sentenzen." *Wolfram von Eschenbach. Ein Handbuch*. Ed. Joachim Heinzle. 2 vols. Berlin: Walter de Gruyter, 2011. I, 159-161.
189. Hasan-Rokem, Galit. "Classical Poetry as Cultural Capital in the Proverbs of Jews from Iran. Transformations of Intertextuality." *Orality and Textuality in the Iranian World. Patterns of Interaction across the Centuries*. Ed. Julia Rubanovich. Leiden: Brill, 2015. 307-315.
190. Hasan-Rokem, Galit. "Negotiating Canons: Rabbinic Proverbs Between Oral Tradition and Scripture." "*Bis dat, qui cito dat*". "*Gegengabe*" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 163-179.
191. Heim, Knut M. "A Closer Look at the Pig in Proverbs 10:22 ['Like a gold ring in a pig's snout is a beautiful woman without good sense']." *Vetus Testamentum*, 58. no. 1 (2008), 13-27.
192. Helmreich, Christian. "Jean Pauls Sentenzen. Eine Studie – nebst Anmerkungen zur Aphorismus-Forschung." *Sentenz in der Literatur. Perspektiven auf das 18. Jahrhundert*. Eds. Alice Stašková and Simon Zeisberg. Göttingen: Wallstein, 2014. 284-307.
193. Henkel, Nikolaus. "Was soll der Mensch tun? Literarische Vermittlung von Lebensformen zwischen Latein und Volkssprache und die *Disticha Catonis*." *Literatur und Wandmalerei II. Konventionalität und Konversation*. Eds. Eckart Conrad Lutz, Johanna Thali, and René Wetzler. Tübingen: Max Niemeyer, 2005. 23-45.
194. Henriques, Claudio Cezar. "Parémias em mutação: Variantes dos provérbios como recurso expressivo." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 214-227. With 9 illustrations.

195. Hopp-Peters, Elizabeth. "The Images of Family in the Wisdom Literature." *The Bible Today*, 53, no. 1 (2015), 7-12.
196. Hose, Susanne. "'Viel Glück und viel Segen ...': Formelhafte Weisheiten zu Gesundheit und Wohlergehen." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 431-439.
197. Hrisztova-Gotthardt, Hrisztalina. "Kakto Glasi Narodnata M'drost": Sprichwortmarker im Bulgarischen nationalen Korpus." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 181-188.
198. Hrisztova-Gotthardt, Hrisztalina, and Melita Aleksa Varga (eds.). *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 368 pp.
199. Huiza Téllez, Carlos. "El registro de las unidades pluriverbales en la primera lexicografía hispanoamericana y su interés actual." *Paremia*, 24 (2015), 167-176.
200. Iakovleva, E.A. "Integratsiia kitaiskikh poslovits i pogovorok v amerikanskoe lingvokulturnoe prostranstvo." *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta*, 62, no. 2 (2015), 212-216.
201. Iglesias Plaza, Raquel. "Intertextualidad exoliteraria: los refranes en la novela *El circo que se perdió en el desierto de Sonora*, de Miguel Méndez." *Paremia*, 24 (2015), 61-71.
202. Ionescu, Daniela, and Wolfgang Mieder. "Doctor Honoris Causa" – *Wolfgang Mieder*. București: Tipografia Universității din București, 2015. 60 pp.
203. Jabbar, Lubna Riyadh Abdul. "A Linguistic Analysis of the Speech Act of Advice in American English Proverbs." *Journal of College of Education for Women*, 19, no. 1 (2008), 115-127.

204. Jaime Lorén, José María de. "José de Jaime Gómez (1921-2014): metodología y labor paremiológica." *Paremia*, 23 (2014), 17-23.
205. Jaime Lorén, José María de. "José de Jaime Gómez (1921-2014)." *Proverbium*, 32 (2015), 425-432. With 1 illustration.
206. Jaki, Sylvia. *Phraseological Substitutions in Newspaper Headlines*. Amsterdam: John Benjamins, 2014. 243 pp.
207. Jancewicz, Peter. "Proverbs for Pianists." *Clavier Companion*, no volume given (July/August 2012), 8-9.
208. Jatmika, I Made Joni. *Proverbs in "Awaken the Giant Within" [by Anthony Robbins] and Their Translation Techniques in "Bangunkan Kuasa Raksasa di Dalam Diri"*. Diss. Udayana University Denpasar, 2015. 179 pp.
209. Jesenšek, Vida. "Pragmatic and Stylistic Aspects of Proverbs." *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Eds. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt and Melita Aleksa Varga. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 133-161.
210. Jesenšek, Vida. "Sprichwörter in einem allgemeinen elektronischen Wörterbuch: Theoretische und methodische Überlegungen anhand deutsch-slowenischer Sprachdaten in mehrsprachigen Online-Wörterbüchern von PONS." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 189-198.
211. Kacprzak, Alicja. "La Terre est bleue comme une orange': De la comparaison dans le discours littéraire." *La phraséologie entre langues et cultures. Structures, fonctionnements, discours*. Eds. Teresa Muryn, Salah Mejri, Wojciech Prazuch, and Inès Sfar. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2013. 29-40.
212. Kalinka, Ernst. "'Morgenstund hat Gold im Mund'." *Anzeiger der Akademie der Wissenschaften in Wien*, 76 (1939), 56-58.
213. Karpova, Olga. *Očerki po shekspirovskoi leksikografii*. Saarbrücken: Lambert Academic Publishing, 2014. 251 pp.

214. Karvela, Ioanna. "The Proverbs of the German and Greek Languages. Comparative and Didactic Approach." *14 + 1 Studies of Phraseology and Paremiology*. Ed. Carlos Alberto Crida Álvarez. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 90-122. (in Greek).
215. Keawe, Lia O Neill M.A. "Ike kupuna: Proverbs as Knowledge Systems." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 231-243..
216. Khatri, J.A.H., and Lucinda Laishram. "Anthropological Study of Manipuri Proverbs." *Impact: International Journal of Research in Humanities, Arts and Literature*, 1, no. 3 (2013), 1-5.
217. King, Jeanette. "Metaphors We Die By: Change and Vitality in Maori." *Language Endangerment. Disappearing Metaphors and Shifting Conceptualizations*. Eds. Elisabeth Pii-rainen and Ari Sherris. Amsterdam: John Benjamins, 2015. 15-35.
218. Kipacha, Ahmad. "The *Blason Populaire* in Swahili Paremia." *Proverbium*, 32 (2015), 205-220.
219. Kispál, Tamás. "Paremiography: Proverb Collections." *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Eds. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt and Melita Aleksa Varga. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 229-242.
220. Kiyimba, Abasi. "Proverbial Imagery in Contemporary Political Discourse in Uganda." *Performing Wisdom. Proverbial Lore in Modern Ugandan Society*. Eds. Dominica Dipio and Stuart Sillars. Amsterdam: Rodopi, 2013. 79-123.
221. Klenner, Hermann. "'Jedem das Seine'." *Schlagwörter und Schlachtrufe. Aus zwei Jahrhunderten deutscher Geschichte*. Eds. Kurt Pätzold and Manfred Weißbecker. Leipzig: Militzke, 2002. II, 327-332 and 388 (notes).
222. Kochman-Haładyj, Bożena. "(Negative) Perception of Women in Proverbs Across Cultures of the Changing World." *Language, Literature and Culture in a Changing Transatlantic*

- World II*. Eds. Milan Ferenčík and Klaudia Bednárová-Gibová. Prešov: Presovská univerzita Prešov, 2013. 261-278.
223. Kohistani, Zahra. *Understanding Culture Through Proverbs. English vs. Dari*. M.A. Thesis University of Amsterdam, 2011. 69 pp.
224. Köhler, Reinhold. “‘Weinende Augen haben süßen Mund’.” *Germania*, 18 (1873), 113-114.
225. Komenda-Earle, Barbara. *Sprachhistorische Entwicklungsprozesse der Idiomatik. An Beispielen von realhistorisch motivierten verbalen Idiomen des Deutschen*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2015. 229 pp.
226. Konstantinova, Anna. “Proverbs in Mass Media.” *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Eds. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt and Melita Aleksa Varga. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 276-293.
227. Konstantinova, Anna. “Multiple Use of Proverbs in Discourse.” “*Bis dat, qui cito dat*”. “*Gegengabe*” in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 199-204.
228. Korhonen, Jarmo. “Angloamerikanische Sprichwörter im Deutschen und Finnischen.” “*Bis dat, qui cito dat*”. “*Gegengabe*” in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 205-214.
229. Korhonen, Jarmo. “Zur Entlehnung von Idiomen und Sprichwörtern ins Finnische.” *Sie leben nicht vom Verb allein. Beiträge zur historischen Textanalyse, Valenz- und Phraseologieforschung*. Eds. Hartmut E. H. Lenk and Ulrike Richter-Vapaatalo. Berlin: Frank & Timme, 2015. 151-176.
230. Kovář, Michal. “Sami Proverbs.” *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 64-70.

231. Kraller, Anna-Lisa. "Resistance to Tyrants is Obedience to God". *Theodore Parker's Proverbial Fight for the Ideal American Society*. Burlington, Vermont: The University of Vermont, 2016. 223 pp.
232. Krikmann, Arvo. "On the Hypervariability of Some Fixed Expressions on the Internet." "Bis dat, qui cito dat". "Gegen-gabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 215-228.
233. Krzyżanowska, Anna. "La tunique des Nessus/szata Dejaniry. Sur l'équivalence interlinguale des expressions mythologiques." *La phraséologie entre langues et cultures. Structures, fonctionnements, discours*. Eds. Teresa Muryn, Salah Mejri, Wojciech Prażuch, and Inès Sfar. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2013. 109-120.
234. Kučera, Karel. "Czech Proverbs in the 17th Century and Now." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 160-168.
235. Kudirkienė, Lilija. "'Kur miežiai guli, rugiai netelpa': Vienos patarlės kelias ['Where Barley is Kept, Rye Cannot Fit in': The Pathway of One Proverb]." *Tautosakos Darbai / Folklore Studies* (Vilnius), 49 (2015), 95-104.
236. Kühnrich, Heinz. "'Arbeit macht frei'." *Schlagwörter und Schlachtrufe. Aus zwei Jahrhunderten deutscher Geschichte*. Eds. Kurt Pätzold and Manfred Weißbecker. Leipzig: Militzke, 2002. I, 258-266 and 340-341 (notes).
237. Kun[?]. "Woher kommt die Redewendung 'die Faxen dicke haben' und was bedeutet sie?" *Der Sprachdienst*, 59, nos. 4-5 (2015), 159.
238. Langlotz, Andreas. "Cognitive Principles of Idiom Variation – Idioms as Complex Linguistic Categories." *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*, 30, no. 2 (2001), 289-302.

239. Lauhakangas, Outi. "Categorization of Proverbs." *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Eds. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt and Melita Aleksa Varga. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 49-64.
240. Lauhakangas, Outi. "Categorization as a Key to Understanding the Use of Proverbs." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 229-237.
241. Lauhakangas, Outi. "Proverbs as Precision Guided Humor." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 531-541.
242. Leal Riol, María Jesús. "Descubrir el agua tibia o inventar la pólvora. Variación diatópica de la fraseología española." *Paremia*, 24 (2015), 177-189.
243. Leguy, Cécile. "Au rythme du discours proverbial." *Cahiers de littérature orale*, 73-74 (2013), 205-228.
244. Lei, Chunyi. "La flor de loto en el léxico figurado y la fraseología en chino." *Paremia*, 24 (2015), 53-59. With 2 illustrations.
245. Leitzmann, Albert. "Sprichwörter und Sprichwörtliches bei Ulrich von Türheim." *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*, 65 (1942), 164-170.
246. Lenk, Hartmut E.H., and Ulrike Richter-Vapaatalo (eds.). *Sie leben nicht vom Verb allein. Beiträge zur historischen Textanalyse, Valenz- und Phraseologieforschung*. Berlin: Frank & Timme, 2015. 224 pp.
247. Lewandowska, Anna, and Gerd Antos. "Cognitive Aspects of Proverbs." *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Eds. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt and Melita Aleksa Varga. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 162-182.

248. Lipińska, Magdalena. "Les proverbes dialogués français à la lumière de l'analyse comparative avec les proverbes dialogués polonais." *Proverbium*, 32 (2015), 221-236.
249. Litovkina, Anna T. "Anti-proverbs." *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Eds. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt and Melita Aleksa Varga. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 326-352.
250. Litovkina, Anna T. "To Marry or Not to Marry, That Is the Question: Marriage and Singleness as Revealed Through Anglo-American Anti-Proverbs." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 239-248.
251. Litovkina, Anna T, and Oleg Fedosov. "Russkie Antiposlovitsi v Semioticheskom Prostranstve." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 249-258.
252. Liu, Jianwen. "A Comparative Study of English and Chinese Animal Proverbs – From the Perspective of Metaphors." *Theory and Practice in Language Studies*, 3, no. 10 (2013), 1844-1849.
253. Ljubimova, Natalia. "Kulinarische Phraseologismen im politischen Kontext: interdiskursive Spiele." *Figurative Sprache. Figurative Language. Langage figuré. Festgabe für Dmitrij O. Dobrovolskij*. Eds. Martine Dalmas, Elisabeth Piirainen, and Natalia Filatkina. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 173-185.
254. Lomakina, O.V. "O roli paremii v khudozhestvennom tekste: iz opyta analiza iazyka L. N. Tolstogo." *Slavianskoe kul'turnoe prostranstvo*. Ed. V. A. Stepanenko. Moscow: Pro100 Media, 2012. 87-93.
255. Luaces Pardo, Narciso. "Ditos e refráns recollidos na comarca do Ortegal." *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 16 (2014), 439-453.

256. Luscher, Renate. *Sprichwörter und Redewendungen. Geläufige Wendungen der Niveaustufen A2-B2. 2 Übungshefte, 2 Plakate. Erläuterungen, Kopiervorlagen und Vorschläge für den Unterricht*. München: Verlag für Deutsch, 2010. 30 pp. 2 posters and illustrations.
257. Ly, Thang Toan. "Conceptualizing Human Body Parts in Proverbs: A Cross-Linguistic and Cross-Cultural Study." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 110-121.
258. Mac Coinnigh, Marcas. "Structural Aspects of Proverbs." *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Eds. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt and Melita Aleksa Varga. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 122-132.
259. Mack, Peter. "Madness, Proverbial Wisdom, and Philosophy in *King Lear*." *Shakespeare and Renaissance Ethics*. Eds. Patrick Gray and John D. Cox. Cambridge: Cambridge University Press, 2014. 284-303.
260. Madazhde, Richard N., and Magrieta J. Cloete. "Proverbs in Africa: A Boon or a Curse?" *Southern African Journal for Folklore Studies*, 22, no. 1 (2012), 94-102.
261. Mahoney, Dennis F. "Double Trouble: Uncanny Secrets in E.T.A. Hoffmann's and Otto Ludwig's *Das Fräulein von Scuderi*." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 601-610.
262. Mandova, Evans. "The Shona Proverb as an Expression of *Unhu / Ubuntu*." *African Cultures and Literatures. A Miscellany*. Ed. Gordon Collier. Amsterdam: Rodopi, 2012. 357-368.
263. Mane, Youssoupha. "Visiting Humorous Proverbs in African Literary Fiction." *Journal of Pan African Studies*, 7, no. 8 (2015), 110-120.

264. Mangena, Tendai, and Sambulo Ndlovu. "Reflections on How Selected Shona and Ndebele Proverbs Highlight a Worldview that Promotes a Respect and/or a Violation of Children's Rights." *International Journal of Children's Rights*, 22 (2014), 660-671.
265. Mansilla Pérez, Ana. "Reden wie ein Wasserfall – Hablar por los codos. Un estudio fraseológico cognitivo (español-alemán) del campo conceptual de la 'cantidad' en el discurso hablado." *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica: ámbitos, recursos y modalidades*. Eds. Germán Conde Tarrío, Pedro Mogorrón Huerta, Manuel Martí Sánchez, and David Prieto García-Seco. Las Rozas (Madrid): Instituto Cervantes, 2015. 45-57.
266. Marinović, Anamarija. "Proverbs in Serbian and Portuguese Folktales." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 611-618.
267. Martínez Belchí, Evaristo. "Recursos en línea sobre corpus y su utilidad para la traducción inversa de paremias. Casos prácticos." *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica: ámbitos, recursos y modalidades*. Eds. Germán Conde Tarrío, Pedro Mogorrón Huerta, Manuel Martí Sánchez, and David Prieto García-Seco. Las Rozas (Madrid): Instituto Cervantes, 2015. 85-96.
268. Martins, Pedro. "Der Mann hinter den Sprichwörtern: Ein Interview mit Wolfgang Mieder." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 5-15.
269. Martos García, Alberto E., and Aitana Martos García. "Etiología y hermenéutica del motivo folclórico y el proverbio clásico 'Tesoro de duendes'." *Andamios*, 12, no. 27 (2015), 213-235.

270. Masubelele, Mthikazi Rose. "Mending the African Social Fabric: Lessons from isiZulu Proverbs." *Southern African Journal of Folklore Studies*, 22, no. 1 (2012), 73-84.
271. Matulina, Željka. *Lexikalische und phraseologische Besonderheiten der kroatischen und deutschen Jugendsprache*. Zadar: Sveučilište u Zadru, 2014. 124 pp.
272. Matulina, Željka. "Komunikativne šablone u sentimentalnim dijalogima u pripovijetkama iz zbirke *Doživljaji Nikolettine Bursaća* i njihovi prijevodi na njemački jezik." *Žena – muškarac: Dva svijeta, dva motiva, dva izraza u djelima Branka Ćopića*. Ed. Branko Tošović. Graz: Institut für Slavistik, 2015. 267-282.
273. Matulina, Željka. "Kroatische und deutsche Sprichwörter biblischer Herkunft und ihre Verwendung in den Massenmedien." *Religion und Sprache*. Eds. Marietta Calderón and Georg Marko. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 405-421.
274. Matulina, Željka, and Merisa Kulenović. "Konventionelle und unkonventionelle Vergleichswendungen in Isak Samokovlijas Erzählungen und in ihren deutschen Übersetzungen." *Sprache und Literatur dies- und jenseits der Mauer(n)*. Eds. Danica Nedeljković and Nikola Vujčić. Kragujevac: Filološko-umetnički fakultet u Kragujevcu, 2013. 41-56.
275. Maura, Juan Francisco. "La Biblia en algunos fragmentos de Hernán Cortés y Francisco López de Gómara." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 619-623.
276. Mazurek, Agata. *Sprichwort im Predigtkontext. Untersuchungen zu lateinischen Prothemata-Sammlungen des 15. Jahrhunderts mit deutschen Sprichwörtern. Mit einer Edition*. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 851 pp. With 11 illustrations.
277. Mba, Mary. "Prescriptive and Proscriptive Female Gender Role Proverbs in Tony Uchenna Ubesie's *Isi Akwu Dara N'Ala*." *Proverbium*, 32 (2015), 237-260.

278. Mbangale, Machozi Tshopo. "A importância da metáfora, metonímia e sinédoque nos provérbios Nande (R.D. Congo) / The Importance of the Metaphor, the Metonymy and the Synecdoche in the Nande Proverbs (R.D. Congo)." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 499-513.
279. McKenna, Kevin J. "Parabasis in Nikolai Gogol's The Inspector General: The Proverbial Medium." "*Bis dat, qui cito dat*". "*Gegengabe*" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 625-632.
280. McNairn, Colin. *In a Manner of Speaking. Phrases, Expressions, and Proverbs and How We Use and Misuse Them*. New York: Skyhorse Publishing, 2015. 270 pp.
281. Mellado Blanco, Carmen. "Die WEG-Metaphorik in der deutschen Phraseologie: ein Typologisierungversuch." *Figurative Sprache. Figurative Language. Langage figuré. Festgabe für Dmitrij O. Dobrovol'skij*. Eds. Martine Dalmas, Elisabeth Piirainen, and Natalia Filatkina. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 59-77.
282. Mellado Blanco, Carmen. "Fraseografía y Pragmática: De binomio extraño a pareja bien avenida en el ámbito hispánico y alemán." *14 + 1 Studies of Phraseology and Paremiology*. Ed. Carlos Alberto Crida Álvarez. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 39-57.
283. Mena Martínez, Florentina, and Carmen Sánchez Manzanares. "Los usos creativos de las UF: implicaciones para su traducción (inglés-español)." *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica: ámbitos, recursos y modalidades*. Eds. Germán Conde Tarrío, Pedro Mogorrón Huerta, Manuel Martí Sánchez, and David Prieto García-Seco. Las Rozas (Madrid): Instituto Cervantes, 2015. 59-76. With 4 illustrations.

284. Meraklis, Michael G. "Literature and Proverb." *14 + 1 Studies of Phraseology and Paremiology*. Ed. Carlos Alberto Crida Álvarez. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 194-204. (in Greek).
285. Messina Fajardo, Luisa A. "Viaje de ida y vuelta de las paremias: Del Viejo Mundo al Nuevo Mundo. Con especial atención a su actividad en Chile." *14 + 1 Studies of Phraseology and Paremiology*. Ed. Carlos Alberto Crida Álvarez. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 255-279.
286. Meterc, Matej. "Enote slovenskega paremiološkega minimuma v govornem korpusu GOS." *Slavistična revija*, 63, no. 1 (2015), 1-15.
287. Mieder, Wolfgang. "Sprichwort, latein. Proverbia." *Brockhaus Enzyklopädie in zwanzig Bänden*. 17th ed. Wiesbaden: F.A. Brockhaus, 1973. XVII, 780-781.
288. Mieder, Wolfgang. "Wellerismus, apologisches Sprichwort, Beispielsprichwort, Sagwort." *Brockhaus Enzyklopädie in zwanzig Bänden*. 17th ed. Wiesbaden: F.A. Brockhaus, 1974. XX, 173.
289. Mieder, Wolfgang. *Tradition and Innovation in Folk Literature*. Hanover, New Hampshire: University Press of New England, 1987; rpt. London: Routledge, 2015. 293 pp.
290. Mieder, Wolfgang (ed.). *Wise Words. Essays on the Proverb*. New York: Garland Publishing, 1994; rpt. London: Routledge, 2015. 605 pp.
291. Mieder, Wolfgang (ed.). *Russkie Poslovitsy. Russian Proverbs in Literature, Politics, and Pedagogy. Festschrift for Kevin J. McKenna in Celebration of His Sixty-Fifth Birthday*. New York: Peter Lang, 2013. 291 pp.
292. Mieder, Wolfgang. "'All Men Are Created Equal'. From Democratic Claim to Proverbial Game." *Scientific Newsletter*. Series: Modern Linguistic and Methodical-and-Didactic Researches (Voronezh State University of Architecture and Civil Engineering, Voronezh, Russia), no volume given, no. 1 (2015), 10-37. Also in Russian as "'Vse liudi sozdany ravnymi'. Ot demokraticeskogo slogana k poslovitse."

- Nauchnyi vestnik*. Serii: Sovremennye lingvisticheskie i metodiko-didakticheskie issledovaniia, no volume given, no. 1 (2015), 20-48.
293. Mieder, Wolfgang. “‘Der Mensch lebt nicht vom Brot allein’. Zu Willy Brandts gesellschaftspolitischer Sprichwortrhetorik.” *Sie leben nicht vom Verb allein. Beiträge zur historischen Textanalyse, Valenz- und Phraseologieforschung*. Eds. Hartmut E. H. Lenk and Ulrike Richter-Vapaatalo. Berlin: Frank & Timme, 2015. 119-149.
294. Mieder, Wolfgang. “‘Different Ways to Make Life’s Gold’: Three Valedictory Messages of a University Course on Proverbs.” *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 122-147.
295. Mieder, Wolfgang. “‘Goldene Morgenstunde’ und ‘Früher Vogel’”. *Zu einem Sprichwörterpaar in Literatur, Medien und Karikaturen*. Wien: Praesens Verlag, 2015. 315 pp. With 84 illustrations.
296. Mieder, Wolfgang. “International Bibliography of New and Reprinted Proverb Collections.” *Proverbium*, 32 (2015), 457-466.
297. Mieder, Wolfgang. “International Proverb Scholarship: An Updated Bibliography.” *Proverbium*, 32 (2015), 467-530.
298. Mieder, Wolfgang. “No Pain, No Gain: Warum wir immer noch in Sprichwörtern sprechen. Interview mit Kate Müser.” *Deutsche Welle* (28. Oktober 2015). Mit 4 Illustrationen. <http://www.dw.com/de/no-pain-no-gain-warum-wir-immer-noch-in-sprichw%C3%B6rtern-sprechen/a-18809256>
299. Mieder, Wolfgang. „No Pain, No Gain: Why We Still Speak in Proverbs. Interview with Kate Müser.” *Deutsche Welle* (October 10, 2015), 4 pp. With 4 illustrations. <http://www.dw.com/en/no-pain-no-gain-why-we-still-speak-in-proverbs/a-18806157>
300. Mieder, Wolfgang. “Origin of Proverbs.” *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*.

- Eds. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt and Melita Aleksa Varga. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 28-48.
301. Mieder, Wolfgang. "‘Politics is not a Spectator Sport’: Proverbs in the Personal and Political Writings of Hillary Rodham Clinton." *Tautosakos Darbai / Folklore Studies (Vilnius)*, 50 (2015), 43-74.
302. Mieder, Wolfgang (ed.). *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*. Volume 32. Burlington, Vermont: The University of Vermont, 2015. 540 pp.
303. Mieder, Wolfgang. "‘These Are the Times that Try Women’s Souls’: The Proverbial Rhetoric for Women’s Rights by Elizabeth Cady Stanton and Susan B. Anthony." *Proverbium*, 32 (2015), 261-330.
304. Mieder, Wolfgang. "Zum 125. Geburtstag von Archer Taylor (1890-1973)." *Proverbium*, 32 (2015), 331-338. With 1 illustration.
305. Mieder, Wolfgang, and Andreas Nolte. "Kleine Schritte sind besser als große Worte". *Willy Brandts politische Sprichwortrhetorik*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2015. 487 pp.
306. Miladi, Lidia. "La deixis et la construction de la mise en relief dans les proverbes polonais." *Revue des études slave*, 84, nos. 1-2 (2013), 169-184.
307. Miladi, Lidia. "Procédés syntaxiques de mise en relief dans le discours proverbial du polonais et du français." *La phraséologie entre langues et cultures. Structures, fonctionnements, discours*. Eds. Teresa Muryn, Salah Mejri, Wojciech Prazuch, and Inès Sfar. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2013. 41-60.
308. Millán Rodríguez, Francisco Miguel. "Unha tradución ó galego da ‘Proverbiorum et sententiarum persicarum centuria’ de Levin Warner (1644)." *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 16 (2014), 199-248.
309. Mills, Margaret A. "Gnomics. Proverbs, Aphorisms, Metaphors, Key Words and Epithets in Afghan Discourses of War and Instability." *Afghanistan in Ink. Literature Between Diaspora and Nation*. Eds. Nile Green and Nushin Arbabza-

- dah. New York: Columbia University Press, 2012. 229-251 and 283-288 (notes).
310. Minesinger, Alexa. *Silenic Scripture: The Counter-Lutheran Project of the "Adages" of Erasmus*. M.A. Thesis Georgetown University, 2015. 58 pp.
311. Moein, Behnaz, Robab Khosravi, and Hooshang Yazdani. "The Role of Cross-linguistic Experience on English Idiom and Proverb Comprehension: A Case of Iranian Turkish Learners of English as a Foreign and Third Language." *Theory and Practice in Language Studies*, 4, no. 5 (2014), 1017-1025.
312. Mogorrón Huerta, Pedro. "UFS: Quelles UFS enseigner?" *La phraséologie entre langues et cultures. Structures, fonctionnements, discours*. Eds. Teresa Muryn, Salah Mejri, Wojciech Prażuch, and Inès Sfar. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2013. 171-189.
313. Mohr, Jan. "Sentenzen, alte und neue. Gnomisches Schreiben in der Frühromantik und der Ort von Sentenzen in Friedrich Schlegels literarhistorischer Systematik." *Sentenz in der Literatur. Perspektiven auf das 18. Jahrhundert*. Eds. Alice Stašková and Simon Zeisberg. Göttingen: Wallstein, 2014. 229-265.
314. Mokienko, Valerii M. "Russkie poslovitsy v shkole." *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta*, 61, no. 1 (2015), 101-105.
315. Morewedge, Rosmarie Thee. "Proverbs." *Handbook of Medieval Studies. Terms, Methods, Trends*. Ed. Albrecht Classen. 3 vols. Berlin: Walter de Gruyter, 2010. III, 2026-2053.
316. Mori, Hideki. "Three Stages of the Development of 'Talk of the Devil': A Historical Analysis." *Gifu Shotoku Gakuen University of Foreign Studies Bulletin*, 49 (2010), 45-54.
317. Mori, Yoko. "Japanese Proverbs in the Traditional Art Compared to Pieter Bruegel the Elder's Netherlandish Proverbs (1559)." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas.

- Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 42-59. With 28 illustrations.
318. Mori, Yoko. "Pieter Bruegel the Elder's Netherlandish Proverbs and Similar Proverbs in Traditional Japanese Art." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 259-275. With 27 illustrations.
319. Morsch, Klaus. "'Schoene daz ist hoene'." In K. Morsch. *Schoene daz ist hoene. Studien zum Tristan Gottfrieds von Straßburg*. Erlangen: Palm & Enke, 1984. 212-214.
320. Morson, Gary Saul. *The Long and Short of It. From Aphorism to Novel*. Stanford, California: Stanford University Press, 2012. 273 pp.
321. Moyo, Thamsanqa, Bhekezakhe Ncube, and Nozizwe Dhlamini. "Peace, Conflict Management, and the Ndebele [Zimbabwe] Proverb." *African Cultures and Literatures. A Miscellany*. Ed. Gordon Collier. Amsterdam: Rodopi, 2012. 341-356.
322. Müller, Karl. "Luthers Schlußworte in Worms 1521 ['Hier stehe ich! Ich kann nicht anders']." *Philotesia. Paul Kleinert zum 70. Geburtstag*. Ed. Adolf Harnack et al. Berlin: Trowitzsch, 1907. 269-289.
323. Muradova, Larissa. "La phraséologie du français dans son aspect dynamique." *La phraséologie entre langues et cultures. Structures, fonctionnements, discours*. Eds. Teresa Muryn, Salah Mejri, Wojciech Prazuch, and Inès Sfar. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2013. 151-160.
324. Muryn, Teresa, Salah Mejri, Wojciech Prazuch, and Inès Sfar (eds.). *La phraséologie entre langues et cultures. Structures, fonctionnements, discours*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2013. 228 pp.
325. Musolff, Andreas. "What Can Critical Metaphor Analysis Add to the Understanding of Racist Ideology? Recent Studies of Hitler's Anti-Semitic Metaphors." *Critical Approach-*

- es to Discourse Analysis across Disciplines*, 2, no. 2 (2008), 1-10.
326. Mutonyi, Harriet. "Stories, Proverbs, and Anecdotes as Scaffolds for Learning Science Concepts." *Journal of Research in Science Teaching*, 52 (2015), 29 pp. (electronic journal).
327. Naciscione, Anita. "A Cognitive Stylistic Perspective of Use of Proverbs." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 277-285.
328. Naciscione, Anita. "Rethinking Basic Terminology in Proverb Research: A Cognitive Study." *Proverbium*, 32 (2015), 339-357.
329. Navarro Coy, Marta, and Jorge Soto Almela. "La traducción de la idiomatidad en el contexto turístico español-inglés." *Paremia*, 23 (2014), 135-146.
330. Neale, Miles. "A Comparison of English and Japanese Proverbs Using Natural Semantic Metalanguage." *New Voices in Japanese Studies*, 7 (2015), 85-101.
331. Neumann, Siegfried. *Beiträge zur Sprichwortforschung*. Rostock: Wossidlo-Archiv, 2015. 97 pp.
332. Nolte, Andreas. "Jedes Sprichwort muss einen Zipfel haben, wo man's anfasst': Ein Sprich-WORT-Spiel für Wolfgang Mieder." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 287-296.
333. Norrick, Neal R. *Proverbial Linguistics: Linguistic Perspectives on Proverbs*. Trier: Linguistic Agency University of Trier, 1981. 52 pp. (Series B, no. 69).
334. Norrick, Neal R. "Subject Area, Terminology, Proverb Definitions, Proverb Features." *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Eds. Hrisztalina

- Hrisztova-Gotthardt and Melita Aleksa Varga. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 7-27.
335. Nuessel, Frank. "I proverbi italiani e l'insegnamento dell'italiano a studenti anglofoni." *Cultura & Comunicazione*, 5 (2014), 19-20.
336. Nuessel, Frank. "Linguistic Commentary in a Corpus of the Proverbs of Spain." "*Bis dat, qui cito dat*". "*Gegengabe*" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 569-573.
337. O'Brien, Timothy D. "Proverbs and the Quest for Certainty." In T.D. O'Brien. *Names, Proverbs, Riddles, and Material Text in Robert Frost*. New York: Palgrave Macmillan, 2010. 51-93.
338. O'Camb, Brian. "The Proverbs of Solomon and the Wisdom of Women in the Old English *Exeter Maxims*." *Review of English Studies*, 64, no. 267 (2013), 733-751.
339. Oprica, Daniela. "Emilian Dobrescu y las paremias desde la perspectiva sociológica." *Paremia*, 23 (2014), 11-16.
340. Oprica, Daniela. "Las unidades fraseológicas rumanas relativas al hogar y su correspondencia española." *Paremia*, 23 (2014), 187-198.
341. Ortala, Marie-Sol, and Guy Achard-Bayle (eds.). *Concepts éthiques et moraux: Approches multiculturelles et interdisciplinaires. Sémantique des énoncés parémiques*. Nancy: Éditions Universitaires de Lorraine, 2015. 356 pp.
342. Ould Mohamed Baba, Ahmed Salem. "Les éléments religieux dans les recueils de proverbes andalous: reflets des contacts entre les trois religions d'al-Andalus." *Concepts éthiques et moraux: Approches multiculturelles et interdisciplinaires. Sémantique des énoncés parémiques*. Eds. Marie-Sol Ortala and Guy Achard-Bayle. Nancy: Éditions Universitaires de Lorraine, 2015. 135-146.
343. Özbolat, Abdullah. "Economic Ethic in Turkish Proverbs." *Zeitschrift für die Welt der Türken*, 4, no. 3 (2012), 287-297.

344. Pacheco Carpio, Carmen Rosa, Juan Silvio Cabrera Albert, and Rafael Cabrera Cabrera. "La representación de los animales en el sistema fraseológico de la variedad cubana del español." *Paremia*, 24 (2015), 191-200.
345. Paczolay, Gyula. "Hungarian Proverbs in Solomon Caesar Malan's Original Notes on the Book of Proverbs." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 297-304.
346. Pamies Bertrán, Antonio, and Daniela Natale. "Floral Symbolism in Creative Metaphors and in Phraseology." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 305-317.
347. Panzo, André Almeida. *Proverbioessencialismo*. Luanda, Angola: Edições Apa, 2012. 154 pp.
348. Panzo, André Almeida. *Proverbioetimologia*. Luanda, Angola: Edições Apa, 2012. 37 pp.
349. Panzo, André Almeida. *Proverbiometamorfose*. Luanda, Angola: Edições Apa, 2013. 48 pp.
350. Panzo, André Almeida. *Proverbiosilogismo*. Luanda, Angola: Edições Apa, 2013. 54 pp.
351. Panzo, André Almeida. *Nova Ordem Mundial nos Provérbios*. Luanda, Angola: Edições Apa, 2014. 106 pp.
352. Panzo, André Almeida. *Proverbiologia: Ciência da Sabedoria*. Luanda, Angola: Edições Apa, 2014. 145 pp.
353. Panzo, André Almeida. *Teoria da Realidade Proverbial*. Luanda, Angola: Edições Apa, 2014. 38 pp.
354. Panzo, André Almeida. *Classificação das Metáforas*. Luanda, Angola: Edições Apa, 2015. 149 pp.
355. Parina, Irina. "Ein Gentleman vom Scheitel bis zur Sohle: Korpusbasierte Untersuchung und lexikographische Beschreibung der phraseologischen Synonyme." *Figurative*

- Sprache. Figurative Language. Langage figuré. Festgabe für Dmitrij O. Dobrovol'skij.* Eds. Martine Dalmas, Elisabeth Piirainen, and Natalia Filatkina. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 161-172.
356. Parker, Eleanor. "Speak Well and Act Accordingly [*Durham Proverbs*]." *History Today*, no vol. given (January 2016), 27.
357. Pascual López, Xavier. "El conformismo como motivo grecoromano en las paremias españolas." *Paremia*, 24 (2015), 31-42.
358. Pazzini, Claudia (ed.). *Proverbi figurati nell'eta dei lumi 1786-1788. Incisioni di Carlo Lasinio dalle collezioni della Ugucione Ranieri di Sorbelle Foundation.* Perugia: Ugucione Ranieri di Sorbello Foundation, 2005. 93 pp. With 71 illustrations.
359. Penadés Martínez, Inmaculada. "Fixación estructural e desautomatización das locucións." *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 16 (2014), 273-301.
360. Pereira, Ana Marques. "As palavras são como as cerejas." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal.* Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 31-39. With 9 illustrations.
361. Pereira, Pedro Costa, and Antunes Vunge. "Os desperdícios." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal.* Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 514-521. With 3 illustrations.
362. Pereira-Müller, Maria Margarida. "A universalidade dos provérbios e dos contos tradicionais africanos." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal.* Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 89-100.
363. Permuy Hércules de Solás, Iris C. "El uso de diccionarios monolingües para la traducción de unidades fraseológicas." *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y pare-*

- miológica: ámbitos, recursosy modalidades*. Eds. Germán Conde Tarrío, Pedro Mogorrón Huerta, Manuel Martí Sánchez, and David Prieto García-Seco. Las Rozas (Madrid): Instituto Cervantes, 2015. 77-84.
364. Petrova, Roumyana. "Contrastive Study of Proverbs." *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Eds. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt and Melita Aleksa Varga. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 243-261.
365. Petrova, Roumyana. "Za niakom lingvokulturni izmerenii na amerikanizma (V"rkhu nai-novi anglo-amerikanski parerii)." *Arnaudov Sbornik*, 8 (2014), 305-314.
366. Petsch, Robert. "Spruchwörterbuch von Franz Freiherrn von Lipperheide." *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 16 (1906), 384-387.
367. Piirainen, Elisabeth. "mettre le pistolet sous la gorge de qqn. – jmdm. das Messer an die Brust setzen: Zum Modellcharakter multilingualer Idiom-Entsprechungen." *Figurative Sprache. Figurative Language. Langage figuré. Festgabe für Dmitrij O. Dobrovol'skij*. Eds. Martine Dalmas, Elisabeth Piirainen, and Natalia Filatkina. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 267-285.
368. Piirainen, Elisabeth. "'Widespread Idioms in Europe and Beyond': Lesser-used Languages and Their Contribution to a *Lexicon of Common Figurative Units*." *Lětopis*, 61 (2014), 85-103. With 5 maps.
369. Piirainen, Elisabeth. "Dat ass Chinesech fir mech – é grego para mim – to mi je turško: Fremde Sprachen in einer verbreiteten Redensart." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 319-330. With 1 map.
370. Piirainen, Elisabeth. "Widespread Idioms in Europe and Beyond: New Insights into Figurative Language." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B.

- Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 14-30.
371. Piirainen, Elisabeth. "Zur europaweiten Verbreitung figurativer Lexikoneinheiten: Ursachen und Hintergründe." *Euro-pa? Zur Kulturgeschichte einer Idee*. Eds. Tomislav Zelić, Zaneta Sambunjak, and Anita Pavić Pintarić. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2015. 361-382. With 1 map.
372. Piirainen, Elisabeth, and Ari Sherris (eds.). *Language Endangerment. Disappearing Metaphors and Shifting Conceptualizations*. Amsterdam: John Benjamins, 2015. 208 pp.
373. Piirainen, Ilpo Tapani. "Das Rad zurückdrehen: Auswirkungen der 'Reform der Reform' (2006) auf die Rechtschreibung deutscher Idiome." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 575-580.
374. Pikš, Bruna. "Interplay of Cognitive Efficiency, Cognitive Ability and Motivation." *Interdisciplinary Description of Complex Systems*, 12, no. 4 (2014), 293-304.
375. Pilch, John J. "Proverbs in Middle East North Africa (MENA) Cultural Context." *Biblical Theology Bulletin*, 45 (2015), 202-214.
376. Pires, Filipe. "Lucidez e cegueira em Saramago: Visão identitária ficcionada com provérbios / Lucidity and Blindness in Saramago: Identitarian Fictionalized Vision with Proverbs." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 448-485.
377. Pluger, Chris. "Translating New Testament Proverb-Like Sayings in the Style of Local Proverbs." *The Bible Translator*, 66, no. 3 (2015), 324-345.
378. Ponzetto, Valentina. "George Sand et le genre du proverb." *Écriture, performance et théâtralité dans l'oeuvre de George*

- Sand*. Eds. Catherine Nesci and Olivier Vara. Grenoble: Université Stendahl, 2014. 269-283.
379. Porck, Thijs. "Treasures in a Sooty Bag? A Note on *Durham Proverb 7*." *Notes and Queries*, 62 (2015), 203-206.
380. Possa, Rethabile M. "Adaptability of Sesotho Proverbs: A Sociolinguistic Approach." *Southern African Journal for Folklore Studies*, 22, no. 1 (2012), 125-136.
381. Potamiti, Anna. "To Chase a Flying Bird: Aeschylus, *Agamemnon* 393-5." *The Classical Journal*, 110, no. 3 (2015), 303-311.
382. Prahlad, Anand. "Funny or Not: Proverbial Expressions and Humor in 'The Successful Negro/Black Man' Internet Meme." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 331-340.
383. Prędota, Stanisław. "Nederlandse equivalenten van Poolse spreekwoorden in *Chłopi* van W.S. Reymont." *Neerlandica Wratislaviensia*, 24 (2014), 107-114.
384. Prędota, Stanisław. "Über die erste Afrikaans-deutsche Sprichwörterammlung." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 341-350.
385. Rădulescu, Anda, and Monica Iovănescu. "Le chat dans les parémies roumaines." *Paremia*, 24 (2015), 19-30.
386. Reddie, Anthony G. "Telling the Truth and Shaming the Devil: Using Caribbean Proverbial Wisdom for Raising the Critical Consciousness of African Caribbean People in Post-colonial Britain." *Black Theology*, 13, no. 1 (2015), 41-58.
387. Refael-Vivante, Revital. "Humility and Suffering: The Figure of the Tortured Pious in Medieval Animal Fables." *Concepts éthiques et moraux: Approches multiculturelles et interdisciplinaires. Sémantique des énoncés parémiques*. Eds.

- Marie-Sol Ortala and Guy Achard-Bayle. Nancy: Éditions Universitaires de Lorraine, 2015. 147-181.
388. Rehmel, Jamie L. *Comprehension of Proverbs in Individuals with Agenesis of the Corpus Callosum*. Diss. Fuller Theological Seminary, 2014. 108 pp.
389. Reitan, Peter. “‘Get/Come Down to Brass Tacks’, Brass Coffin Tacks as Reminder of the Humble Fate Awaiting Us All.” *Comments on Etymology*, 44, no. 7 (2015), 1-21.
390. Reuvekamp, Silvia. “Sentenz.” *Reallexikon der deutschen Literaturwissenschaft*. Ed. Jan-Dirk Müller. Berlin: Walter de Gruyter, 2003. III, 425-427.
391. Reuvekamp, Silvia. “Verborgener Schatz. Das Sprichwort zwischen gelehrtem Weltwissen und Alltäglichkeit.” *Größe im Kleinen. Der Aphorismus und seine Nachbarn. Aphorismen, Fachbeiträge, Illustrationen*. Eds. Friedemann Spicker and Jürgen Wilbert. Bochum: Norbert Brockmeyer, 2015. 47-54.
392. Rey, Jean Sébastien. “La traduction grecque des sentences proverbiales de Ben Sira: le cas des idiomatismes et des figures de style.” *Concepts éthiques et moraux: Approches multiculturelles et interdisciplinaires. Sémantique des énoncés parémiques*. Eds. Marie-Sol Ortala and Guy Achard-Bayle. Nancy: Éditions Universitaires de Lorraine, 2015. 113-132.
393. Reznikov, Andrei. “Rudyard Kipling and Russian Presidential Elections [‘Come to me, Bandar-log’].” “*Bis dat, qui cito dat*”. “Gegengabe” in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 581-584.
394. Rippley, LaVern. “Legend, Folklore, Folk Wisdom.” In L. Rippley. *Of German Ways*. Minneapolis, Minnesota: Dillon Press, 1970; rpt. New York: Barnes & Noble, 1980.
395. Robert, Jörg. “Generalisierte Empfindung. Sentenz und ‘Sokratische Lehrart’ in Lessings *Minna von Barnhelm*.” *Sentenz in der Literatur. Perspektiven auf das 18. Jahrhun-*

- dert*. Eds. Alice Stašková and Simon Zeisberg. Göttingen: Wallstein, 2014. 160-187.
396. Rocha-Trindade, Maria Beatriz. "A 'mobilidade' contemplada nos provérbios em português / 'Mobility' in Portuguese Proverbs." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 306-325.
397. Rodríguez Martín, Gustavo A. "Canonical Modified Phraseological Units: Analysis of the Paradox." *Yearbook of Phraseology*, 5 (2014), 3-23.
398. Rodríguez Plasencia, José Luis. "Algunos personajes proverbiales y del refranero." *Revista de Folklore*, no volume given, no. 380 (2013), 35.
399. Rojas, Darío. "Contexto cultural y dialectalización en la fraseología: la construcción intensificadora de forma comparativa en el español de Chile." *Paremia*, 24 (2015), 201-210.
400. Rojo López, Ana María. "¿Con metáfora o sin ella? Sobre la traducción de las unidades fraseológicas metafóricas." *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica: ámbitos, recursos y modalidades*. Eds. Germán Conde Tarrío, Pedro Mogorrón Huerta, Manuel Martí Sánchez, and David Prieto García-Seco. Las Rozas (Madrid): Instituto Cervantes, 2015. 111-128.
401. Rosen, Ilana. "Narrative and Proverbial Artistry: Commemorating a Vanished Jewish Diaspora." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 351-362.
402. Rother, Bernd. "'Jetzt wächst zusammen, was zusammen gehört' – Oder: Warum Historiker Rundfunkarchive nutzen sollten." In Timothy Garton Ash. *Wächst zusammen, was zusammengehört? Deutschland und Europa zehn Jahre nach dem Fall der Mauer*. Berlin: Bundeskanzler-Willy-Brandt-Stiftung, 2001. 25-50.

403. Rowe, Asia. "The Erasmian Adage in the Controversy with Luther." *Erasmus of Rotterdam Society Yearbook*, 30 (2010), 41-55.
404. Rüdebusch, Frauke. "'An die Nieren gehen' oder 'Etwas frißt an den Nieren'." *Der Sprachdienst*, 59, no. 2 (2015), 76.
405. Rüdebusch, Frauke. "'Ein (großes) P vorsetzen/vorschreiben'." *Der Sprachdienst*, 59, no. 1 (2015), 27.
406. Rüdebusch, Frauke. "'Einen an der Waffel haben'." *Der Sprachdienst*, 59, no. 1 (2015), 26.
407. Rüdebusch, Frauke. "'Katzovenblut ist keine Buttermilch'." *Der Sprachdienst*, 59, no. 2 (2015), 76.
408. Rüdebusch, Frauke. "'Zwischen den Jahren'." *Der Sprachdienst*, 59, no. 1 (2015), 26-27.
409. Ruiz Miyares, Leonel. "Dos aproximaciones de procesamiento computacional de la fraseología cubana." *Paremia*, 24 (2015), 211-219.
410. Ruusila, Anna. *Pragmatische Phraseologismen und ihre lexikografische Darstellung. Am Beispiel eines mehrsprachigen elektronischen Spezialwörterbuches für Übersetzer*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 387 pp.
411. Rwodzi, C. "The Speech Form of Proverbs and Riddles in ChiShona under Siege." *Southern African Journal for Folklore Studies*, 24, no. 1 (2014), 53-64.
412. Sabban, Annette. "Flüchtige Figuriertheit: Ressourcen für kreatives bildhaftes Formulieren." *Figurative Sprache. Figurative Language. Langage figuré. Festgabe für Dmitrij O. Dobrovol'skij*. Eds. Martine Dalmas, Elisabeth Piirainen, and Natalia Filatkina. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 101-116.
413. Sabrieva, Merial. "Korpusen analiz na kontseptualni metafori za tsviat v"v frenski paremii." *Arnaudov Sbornik*, 8 (2014), 404-416.
414. Sanauddin, Noor. *Proverbs and Patriarchy: Analysis of Linguistic Sexism and Gender Relations among the Pashtuns of Pakistan*. Diss. University of Glasgow, 2015. 261 pp.

415. Sánchez de Rebaudi, María Isabel Cabezudo. "Flaubert's Language in the Novel *Madame Bovary*." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 573-588. With 1 illustration.
416. Santiago Álvarez, Cándido. "La presencia de animales invertebrados en las paremias españolas." *Paremia*, 23 (2014), 121-133.
417. Schecker, Michael, and Reinhold Rauh. "Zur Verarbeitung figurativer Sprache." *Figurative Sprache. Figurative Language. Langage figuré. Festgabe für Dmitrij O. Dobrovolskij*. Eds. Martine Dalmas, Elisabeth Piirainen, and Natalia Filatkina. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 257-266.
418. Schöne, Albrecht. *Vom Biegen und Brechen*. Göttingen: Wallstein, 1991. 38 pp. With 6 illustrations.
419. Scrase, David. "Ein Sprichwort entsteht neu auf einem Stand der Sprache, wo sie noch schweigen kann." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 649-653.
420. Seidl, Helmut A. "Die beste Medizin ist die Sonne im Tessin!": Medizinische und topografische Sprichwörter." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 363-371.
421. Sevilla Muñoz, Julia. "El refranero hoy." *Paremia*, 23 (2014), 217-224.
422. Sevilla Muñoz, Julia (ed.). *Paremia*. Volume 23. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2014. 232 pp.
423. Sevilla Muñoz, Julia (ed.). *Paremia*. Volume 24. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2015. 236 pp.

424. Sevilla Muñoz, Manuel. "Condicionantes textuales en la traducción fraseológica y paremiológica." *Paremia*, 24 (2015), 95-107.
425. Sevilla Muñoz, Manuel. "Las unidades fraseológicas del discurso científico-técnico y su traducción (inglés-español)." *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica: ámbitos, recursos y modalidades*. Eds. Germán Conde Tarrío, Pedro Mogorrón Huerta, Manuel Martí Sánchez, and David Prieto García-Seco. Las Rozas (Madrid): Instituto Cervantes, 2015. 239-256.
426. Shurgaia, Tea. *Levin Warner and His "A Hundred Persian Proverbs and Aphorisms"*. Tbilisi: Geirgian Academic Book, 2014. 159 pp. With 4 illustrations.
427. Shurgaia, Tea. "'Regional Dialogue' Through Proverbs (According to Persian, Georgian and Armenian Proverbs)." *The Near East and Georgia*, 8 (2014), 133-140.
428. Sierra Soriano, Ascensión, and Vicent Satorres Calabuig. "La traducción de la fijación, pseudo-fijación en los libretos de ópera (francés-español-valenciano)." *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica: ámbitos, recursos y modalidades*. Eds. Germán Conde Tarrío, Pedro Mogorrón Huerta, Manuel Martí Sánchez, and David Prieto García-Seco. Las Rozas (Madrid): Instituto Cervantes, 2015. 195-212.
429. Silva Valente, Carla Marisa da. "A tradução paremiológica. Traducir o intraduzível nas obras de Mia Couto com o auxílio de modernos mecanismos tecnológicos e cibernéticos / The Paremiological Translation. Translating the Untranslatable in the Works of Mia Couto with the Aid of Modern Technologies and Cyber-Mechanisms." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 357-375.
430. Simone, Tom. "'Let Them Scratch Wherever It Itches': Aspects of Dante's Proverbial Method in the Comedy." "*Bis dat, qui cito dat*". "*Gegengabe*" in *Paremiology, Folklore*,

- Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday.* Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 655-663.
431. Skradol', Natal'ia. "The Gnomes of Stalinism, or an Epistemology of Soviet Wit." *Russian Studies in Literature*, 50, no. 2 (2014), 63-91.
432. Slijper, E. "'Morgenstunde hat Gold im Munde'." *Germanisch-romanische Monatsschrift*, 4 (1912), 607.
433. Smith, John B. "'Dust Behind the Door'." *FLS News. The Newsletter of the [British] Folklore Society*, no volume given, no. 75 (2015), 14.
434. Smith, John B. "Two Kinds of Pig ['Little Pigs Have Big Ears'; 'Pigs and Whistles']." *FLS News. The Newsletter of the [British] Folklore Society*, no volume given, no. 76 (2015), 10.
435. Soares, Lina. "O vinho na tradição portuguesa / The Wine in Portuguese Tradition." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal.* Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 172-183. With 14 illustrations.
436. Soares, Marinela. "Os provérbios na rota dos monumentos – Um projecto cultural no Algarve / The proverbs on the Route of Monuments – A Project in Algarve." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal.* Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 386-402. With 20 illustrations.
437. Soares, Marinela. *Provérbios de Aperitivo.* Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 24 pp. With 2 illustrations.
438. Soares, Rui J.B. "Matemática e paremiológica: Aspectos comuns." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal.* Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 603-609.

439. Soares, Rui J.B., and Outi Lauhakangas (eds.). *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 633 pp.
440. Soares, Rui J.B., and Marinela Soares. *1^o Curso Livre de Introdução ao Estudo dos Provérbios*. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 28 pp.
441. Solano Rodriguez, Maria Angeles. "Fraseología discursiva y expresividad en francés contemporáneo." *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica: ámbitos, recursos y modalidades*. Eds. Germán Conde Tarrío, Pedro Mogorrón Huerta, Manuel Martí Sánchez, and David Prieto García-Seco. Las Rozas (Madrid): Instituto Cervantes, 2015. 9-22.
442. Solis, Ron Kekeha. "Kamali'i 'ike 'ole i ka helu pō: Proverbs and Reversing the Usual Intergenerational Transfer of Knowledge and Language." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 244-258.
443. Spicker, Friedemann. "Kurz und klein. Die literarischen Kleinformen." *Größe im Kleinen. Der Aphorismus und seine Nachbarn. Aphorismen, Fachbeiträge, Illustrationen*. Eds. Friedemann Spicker and Jürgen Wilbert. Bochum: Norbert Brockmeyer, 2015. 12-26.
444. Spicker, Friedemann, and Jürgen Wilbert (eds.). *Größe im Kleinen. Der Aphorismus und seine Nachbarn. Aphorismen, Fachbeiträge, Illustrationen*. Bochum: Norbert Brockmeyer, 2015. 126 pp. With 8 illustrations.
445. Sprenger, R. "'Morgenstunde hat Gold im Munde'." *Zeitschrift des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins*, 17 (1902), col. 321.
446. Stackmann, Karl. "'Salomônes lêre'. Spruchweisheit des Alten Testaments in der Sangspruchdichtung." *Metamorphosen der Bibel. Beiträge zur Tagung "Wirkungsgeschichte der Bibel im deutschsprachigen Mittelalter"*, September

- 2000 in Trier. Eds. Ralf Plate and Andrea Rapp. Bern: Peter Lang, 2004. 47-75.
447. Stadolnik, Joseph. "The Stuff of Metaphor: 'fyr and tow' in the *Prologue to the Wife of Bath's Tale*." *English Studies*, 97, no. 1 (2016), 15-21.
448. Stark, Eija. "Folk Views on the Rural Upper Class and Questions of Historical Contextualization of Finnish Proverbs (1885-1950)." *Journal of Finnish Studies*, 18, no. 1 (2014), 46-64.
449. Stark, Eija. "Proverbs as Historical Media and Messages." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 347-356.
450. Stašková, Alice, and Simon Zeisberg (eds.). *Sentenz in der Literatur. Perspektiven auf das 18. Jahrhundert*. Göttingen: Wallstein, 2014. 310 pp.
451. Stašková, Alice. "Wandlungen der Sentenz in Gottscheds Logik, Rhetorik und Poetik." *Sentenz in der Literatur. Perspektiven auf das 18. Jahrhundert*. Eds. Alice Stašková and Simon Zeisberg. Göttingen: Wallstein, 2014. 89-112.
452. Stefanova, Diana. "Elementi na ezikovata kartina na sveta v poslovišite ot uels." *Arnaudov Sbornik*, 8 (2014), 315-322.
453. Steinmann, Andrew E. "Three Things ... Four Things ... Seven Things. The Coherence of Proverbs 30:11-33 and the Unity of Proverbs 30." *Hebrew Studies*, 42 (2001), 59-66.
454. Stevenson, Linda. "Agni [Ivory Coast] Proverbs." *African Arts*, 6, no. 3 (1973), 53-55 and 84. With 3 illustrations.
455. Steyer, Kathrin. "Proverbs from a Corpus Linguistic Point of View." *Introduction to Paremiology. A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Eds. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt and Melita Aleksa Varga. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 206-228.
456. Steyer, Kathrin. "Zitierkarrieren: Vom Vergehen und Überleben markanter Sätze." "*Bis dat, qui cito dat*". "*Gegenga-*

- be” in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 585-592.
457. Stypa, Hanna. *Zoologismen im Deutschen und ihre polnischen Entsprechungen*. Bydgoszcz: Wydawnictwo Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego Bydgoszcz, 2014. 181 pp.
458. Suárez, Adriana Yamile. “Algunas metáforas de animales en el habla bogotana.” *Paremia*, 24 (2015), 221-228.
459. Sułkowska, Monika. “Structures typiques en phraséodidactique.” *La phraséologie entre langues et cultures. Structures, fonctionnements, discours*. Eds. Teresa Muryn, Salah Mejri, Wojciech Prażuch, and Inès Sfar. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2013. 191-200.
460. Sunil, D. Santha, P. Gahana, and V.S. Aswin. “Proverbs on Coastal Hazards: Exploring Community Capacities for People-centred Disaster Risk Reduction in Kerala.” *Loyola Journal of Social Sciences*, 28, no. 1 (2014), 23-44.
461. Szerszunowicz, Joanna. “Italian Proverbs on Inhabitants of Places in Italy: Their Culture-Boundness and Cross-Linguistic Equivalence.” *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 148-159.
462. Szerszunowicz, Joanna. “What Does It Mean to Be a Good Man According to Proverbs? – An Analysis of Italian Paroemia.” “*Bis dat, qui cito dat*”. “*Gegengabe*” in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 373-379.
463. Szpila, Grzegorz. “Regulating the Reality? Proverbs in Polish Graffiti.” *Estonia and Poland: Creativity and Tradition in Cultural Communication. Volume 1: Jokes and Their Relations*. Eds. Liisi Laineste, Dorota Brzozowska, and Władysław Chłopicki. Tartu: Elm Scholarly, 2013. 269-284.

464. Szpila, Grzegorz. "Uwagi o paremicznych tłumaczeniach powieści S. Rushdiego na języka słowiańskie." *Studia slavica*, 17 (2013), 199-206.
465. Szpila, Grzegorz. "Kompetencja paremiczna młodzieży akademickiej w badaniu ankietowym." *Literatura Ludowa*, 58, no. 6 (2014), 45-58.
466. Szpila, Grzegorz. "Znajomość przysłów wśród polskich studentów – minimum paremiologiczne." *Literatura Ludowa*, 58, nos. 4-5 (2014), 87-101.
467. Szpila, Grzegorz. "Idiomatic Repetition in the Novel." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 593-599.
468. Tamba, Irène. "Pour une réanalyse du sémantisme proverbial à partir du double sens compositionnel et gnomique des proverbes métaphoriques." *Concepts éthiques et moraux: Approches multiculturelles et interdisciplinaires. Sémantique des énoncés parémiques*. Eds. Marie-Sol Ortala and Guy Achard-Bayle. Nancy: Éditions Universitaires de Lorraine, 2015. 293-309.
469. Tembo, Charles, and Davie E. Mutasa. "Shona Proverbial Lore, Agency and Optimism." *Southern African Journal for Folklore Studies*, 22, no. 2 (2012), 44-57.
470. Tobler, L. "'Morgenstunde hat Gold im Munde'." *Germania*, 25 (1880), 80-81.
471. Tomasek, Tomas. "Sentenzverwendung im höfischen Roman des 12. und 13. Jahrhunderts. Vom 'Diskurs' zur 'Konvention'." *Literatur und Wandmalerei II. Konventionalität und Konversation*. Eds. Eckart Conrad Lutz, Johanna Thali, and René Wetzler. Tübingen: Max Niemeyer, 2005. 47-63.
472. Trendafilova, Petranka. *Lingvokulturogichno izsledvane na bulgarski i ruski poslovitsi i pogovorki*. Ruse: A. Kunchev, 2014. 198 pp.

473. Trendafilova, Petranka. *Modelirane na poslovitsi i pogovorki, povliiani ot khistianstvo (Semantichno i leksikograsko izsledvane)*. Ruse: A. Kunchev, 2014. 203 pp.
474. Trokhimenko, Olga V. "Sie ist gerne iht niuwe ('It Always Is Something New'): Love, Sorrow, and Proverbial Challenges in the Middle High German Tristan Sequels." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 381-386.
475. Tsaknaki, Olympia. "Conceptual Metaphor and Proverbs of the Greek and French Languages." *14 + 1 Studies of Phraseology and Paremiology*. Ed. Carlos Alberto Crida Álvarez. Athens: Ta Kalos Keimena, 2015. 123-144. (in Greek).
476. Ugarte García, María del Carmen. "Proverbs & Pictures in Social Networks." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 563-572. With 7 illustrations.
477. Uhlenbruck, Gerhard. "Medizin Ein-Satz-weise: Gedankliches über Beweg-Gründe und das Entstehen sprichwörtlich-aphoristischer Gedanken beim Gehen." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 453-467.
478. Ursache, Otilia. "Comparația si proverbul. Încercări de poetică folclorică." *Memoria ethnologica*, 14, nos. 50-51 (2014), 45.
479. Usman, Joshua, Linda Jummai Mustafa, and Margaret Nonyerem Agu. "Proverb as Determinant of Cultural Identity: The Imperative of the Three Regional Languages in Nigeria." *International Journal of Research in Humanities, Arts and Literature*, 1, no. 6, (2013), 47-58.

480. Vager, Marina. "Variability and Modification of Proverbs in the Bulgarian Mass Media: A Systematic Approach." *Proverbium*, 32 (2015), 359-382.
481. Vecchi, Giuseppe. "Il 'proverbio' nella pratica letteraria dei dettatori della scuola di Bologna." *Studi mediolatini e volgari*, 2 (1954), 283-302.
482. Viellard, Stéphane. "Apophtegme et proverbe: Sergej Nikolaevič Glinka [1776-1847] et le discours national(iste)." *Figurative Sprache. Figurative Language. Langage figuré. Festgabe für Dmitrij O. Dobrovol'skij*. Eds. Martine Dalmas, Elisabeth Piirainen, and Natalia Filatkina. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 83-99.
483. Viellard, Stéphane. "Proverbes ostrovskiens." "*Bis dat, qui cito dat*". "*Gegengabe*" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 387-393.
484. Villers, Damien. "Proverbiogenèse et obsolescence: La naissance et la mort des proverbes." *Proverbium*, 32 (2015), 383-424.
485. Villers, Damien. "Zivaisms: The Strategy and Translation Challenges Behind Proverb and Idiom Twisting in NCIS." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 259-273.
486. Voigt, Vilmos. "On Meanings of the Rebus: Its Preliminary Semiotic Treatment." "*Bis dat, qui cito dat*". "*Gegengabe*" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 481-490. With 5 illustrations.
487. Voolaid, Piret. "'In graffiti veritas': A Paremic Glance at Graffiti in Tartu." *Estonia and Poland: Creativity and Tradition in Cultural Communication, Volume 1: Jokes and Their Relations*. Eds. Liisi Laineste, Dorota Brozowska, and Wladyslaw Chlopicki. Tartu: Elm Scholarly, 2013. 237-268.

488. Voolaid, Piret. "New Estonian Paremiological Database: Proverbs in Graffiti." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 542-554. With 1 illustration.
489. Wackernagel, Wilhelm. "Gold im Munde." *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur*, 6 (1848), 290.
490. Wald, Elijah. *Talking 'Bout Your Mama. The Dozens, Snaps, and the Deep Roots of Rap*. New York: Oxford University Press, 2012. 244 pp.
491. Walter, Harry, and Valerii Mokienko. "Nationales und Internationales im Deutsch-Russischen historisch-etymologischen phraseologischen Wörterbuch." "Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in *Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 395-412.
492. Weise, Oskar. "Deutsche Spiele im sprachlichen Ausdruck." In Oskar Weise. *Die deutsche Sprache als Spiegel deutscher Kultur*. Jena: Frommann, 1923. 76-82.
493. Weise, Oskar. "Unsere Gebärden und ihr sprachlicher Ausdruck." In Oskar Weise. *Blicke in das Leben und das Wesen unserer deutschen Sprache*. Jena: Frommann, 1923. 49-52.
494. Weise, Oskar. "Veränderung der Redensarten." In Oskar Weise. *Unsere Muttersprache, ihr Werden und ihr Wesen*. 6th ed. Leipzig: B.G. Teubner, 1907. 245-252.
495. Weise, Oskar. "Volkstümliche Bildersprache." In Oskar Weise. *Ästhetik der deutschen Sprache*. 3rd ed. Leipzig: B.G. Teubner, 1909. 114-125.
496. Widbäck, Anders. *Ordspråk i bruk. Användning av ordspråk i dramadialog*. Uppsala: Uppsala Universitet, 2015. 184 pp.
497. Wilbert, Jürgen. "Aphoristische Stilmittel in Songtexten." *Größe im Kleinen. Der Aphorismus und seine Nachbarn. Aphorismen, Fachbeiträge, Illustrationen*. Eds. Friedemann

- Spicker and Jürgen Wilbert. Bochum: Norbert Brockmeyer, 2015. 55-68.
498. Williams, Fionnuala Carson. "Proverbs in Three Belfast Almanacks of the 1860s." *Proceedings of the Eighth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 9th November 2014, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2015. 340-346.
499. Williams, Fionnuala Carson. "Walking on Trees, a Look at an International Expression as It Occurs in Ireland." *"Bis dat, qui cito dat". "Gegengabe" in Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Eds. Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 413-421.
500. Witthöft, Christiane. "'...und swaz sich nidert, daz wirt wider gehoehet'. Ein Bibelwort als narratives Schema in der Literatur des Mittelalters." *Text und Kontext. Fallstudien und theoretische Begründungen einer kulturwissenschaftlich angeleiteten Mediävistik*. Eds. Jan-Dirk Müller and Elisabeth Müller-Luckner. München: R. Oldenbourg, 2007. 53-73.
501. Wotjak, Barbara. "Sprachliche Intertextualität: Idiome und Bildungsfragmente in Volker Brauns Erzählung *Die hellen Haufen*." *Figurative Sprache. Figurative Language. Langage figuré. Festgabe für Dmitrij O. Dobrovolskij*. Eds. Martine Dalmas, Elisabeth Piirainen, and Natalia Filatkina. Tübingen: Stauffenburg, 2014. 131-146.
502. Wülfing, J. Ernst. *Was mancher nicht weiß. Sprachliche Plaudereien*. 2nd ed. Jena: Hermann Costenoble, 1905. 192 pp.
503. Yeboah-Assiamah, Emmanuel, Kwame Asamoah, Justice Myigmah Bawole, and Issah Justice Musah-Surugu. "A Socio-Cultural Approach to Public Sector Corruption in Africa: Key Pointers for Reflection [Ghanaian Proverbs]." *Journal of Public Affairs*, no volume given (2016), 15 pp. (online journal). With 1 illustration.
504. Youngblood, Kevin J. "Cosmic Boundaries and Self-Control in Proverbs [Bible]." *Restoration Quarterly*, 51, no. 3 (2009), 139-150.

505. Zamora Muñoz, Pablo. "La Gramática de las construcciones: nuevas unidades fraseológicas y su traducción italiano-español." *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica: ámbitos, recursos y modalidades*. Eds. Germán Conde Tarrío, Pedro Mogorrón Huerta, Manuel Martí Sánchez, and David Prieto García-Seco. Las Rozas (Madrid): Instituto Cervantes, 2015. 23-34.
506. Zhitomirsky-Geffet, Maayan, Gila Prebor, and Orna Bloch. "Improving Proverb Search and Retrieval with a Generic Multidimensional Ontology." *Journal of the Association for Information Science and Technology*, 66 (2015), 13 pp. (online journal).
507. Zougbo, Jean-Phillipe. "Idioms and Proverbs in Bete Language and Culture: A Metaphorical Analysis of Their Aetiology, Meaning and Usage." *Language Endangerment. Disappearing Metaphors and Shifting Conceptualizations*. Eds. Elisabeth Piirainen and Ari Sherris. Amsterdam: John Benjamins, 2015. 137-153. With 1 map.
508. Zurdo Ruiz-Ayúcar, María I. Teresa. "Recursos aplicados para la transmisión del componente cultural en traducciones de *La Celestina* y del *Quijote*." *Paremia*, 23 (2014), 35-44.
509. Zurdo Ruiz-Ayúcar, María I. Teresa. "'Sprichwörter' en el *DWB* de los hermanos Grimm: textos, contextos y grado de pervivencia en la actualidad." *Revista de Filología Alemana*, 23 (2015), 171-191.
510. Zymner, Rüdiger. "Aphorismus und Lyrik." *Größe im Kleinen. Der Aphorismus und seine Nachbarn. Aphorismen, Fachbeiträge, Illustrationen*. Eds. Friedemann Spicker and Jürgen Wilbert. Bochum: Norbert Brockmeyer, 2015. 29-37.

Wolfgang Mieder
Department of German and Russian
422 Waterman Building
University of Vermont
85 South Prospect Street
Burlington, Vermont 05405
USA
E-mail: Wolfgang.Mieder@uvm.edu